



**Office national du film du Canada
Rapport annuel 1996-1997**



Canada

© 1997 Office national du film du Canada

Publié par
le Service des communications (A-15)
Case postale 6100, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9246
Télécopieur : (514) 283-8971
Internet : <http://www.onf.ca>

ISBN: 0-7722-0702-X
3^e trimestre 1997

Conception graphique : Cormier Communication Publicité

Imprimé au Canada





OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Ottawa, septembre 1997

L'Honorable Sheila Copps
Ministre du Patrimoine canadien

Ottawa, Ontario

Madame la ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le Rapport annuel du cinquante-huitième exercice financier de l'Office national du film du Canada, se terminant le 31 mars 1997.

Le document fait également état des événements marquants survenus au cours de cette année d'activités.

Je vous prie d'agréer, Madame la ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Sandra Macdonald
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente

TABLE DES MATIÈRES

Profil de l'ONF — Comité de direction
6

Membres du conseil d'administration
7

Message de la présidente
9

Faits saillants
11

Quelques chiffres
17

Productions
18

Versions et adaptations
30

Sommaire des activités — Production
33

Sommaire des activités — Distribution canadienne
34

Sommaire des activités — Distribution internationale
35

Sommaire des activités — Services techniques
36

Palmarès
37

États financiers
43

Bureaux de l'ONF et partenaires
55

PROFIL DE L'ONF – COMITÉ DE DIRECTION

L'Office national du film du Canada est un lieu exceptionnel de création de matériel audiovisuel. Son mandat est toujours de produire et distribuer des films et autres documents audiovisuels destinés aux auditoires canadiens et aux marchés étrangers, dans le but de mieux faire connaître et comprendre les réalités sociales et culturelles du Canada.

Ses films sont produits dans les deux langues officielles et ce, par l'entremise de ses Programmes français et anglais, de ses propres cinéastes ainsi que de cinéastes indépendants de toutes les régions du pays. On retrouve ses studios de production à Vancouver, à Edmonton, à Winnipeg, à Toronto, à Montréal, à Moncton et à Halifax.

L'ONF a établi un réseau de distribution avec des partenaires, dont la majorité sont des bibliothèques publiques, afin de rendre accessibles ses films et vidéos dans l'ensemble des provinces et territoires du pays. De plus, les productions de l'ONF sont diffusées régulièrement sur les réseaux de télévision conventionnels et spécialisés. Les Canadiens et Canadiennes peuvent aussi se procurer facilement les vidéos de l'Office, sept jours par semaine, grâce à un numéro de téléphone sans frais. À l'étranger, ses bureaux sont situés à Londres, à Paris et à New York.

L'ONF est une maison de production et de distribution intégrée, disposant d'une vaste collection de films, d'un laboratoire de conservation, ainsi que des services de postproduction et de recherche et développement. Ces derniers, tout comme les Directions des communications, des ressources humaines et de l'administration, sont logés au Bureau central de Montréal alors que son Service d'affaires générales est localisé au siège social de l'ONF à Ottawa.

Sandra Macdonald

Commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente

Barbara Janes

*Directrice générale
Programme anglais*

Doris Girard

*Directrice générale
Programme français*

Maryse Charbonneau

*Directrice
Administration*

René Villeneuve

*Directeur
Services techniques et Informatique*

Guy Gauthier

*Directeur
Ressources humaines*

Joanne Leduc

*Directrice
Programme international*

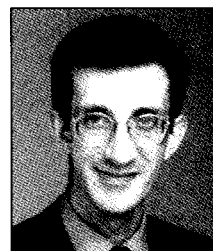
Claude Parent

*Directeur
Planification, Évaluation et Vérification*

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Sandra Macdonald
*Commissaire du gouvernement
à la cinématographie
et présidente*



John Douglas Kenny
*Vice-président
Photographe
Vancouver (Colombie-Britannique)*



Patricia R. O'Brien
*Professeure adjointe
Memorial University of Newfoundland
St. John's (Terre-Neuve)*



François N. Macerola
*Directeur général
Téléfilm Canada*



Michelle Courchesne
*Directrice générale
Orchestre symphonique de Montréal
Montréal (Québec)*



Carolyn Fouriezos
*Écrivaine et journaliste
Sudbury (Ontario)*



Michèle S. Jean
*Sous-ministre
Santé Canada*

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte huit membres. Six d'entre eux représentent le peuple canadien, alors que le septième membre est le directeur général de Téléfilm Canada. La commissaire du gouvernement à la cinématographie occupe la fonction de présidente du conseil.

Pendant la période couverte par ce rapport annuel, Michèle S. Jean a terminé son mandat de trois ans le 8 août 1996. De plus, la nomination de Michelle Courchesne, pour un mandat de trois ans, a été annoncée le 5 décembre 1996. Comme l'année précédente, deux postes sont vacants au conseil.



Un tour d'horizon de l'année écoulée ranime des images diverses et souvent difficiles suscitées par les changements considérables survenus et finalement surmontés par l'Office national du film du Canada. Les restrictions budgétaires ont entraîné des transformations profondes, non seulement dans les activités internes et les services à la clientèle, mais aussi dans la culture proverbiale de l'ONF. Cela dit, les résultats de l'année sont excellents et, quant à l'avenir, la capacité de l'organisme de produire et de distribuer des documents audiovisuels exemplaires malgré les contretemps est encourageant.

Mais venons-en au bilan des activités de l'année passée. Ce rapport annuel présente les réalisations du Programme français et du Programme anglais entre le 1^{er} avril 1996 et le 31 mars 1997, ainsi que la liste des nombreux prix remportés par l'ONF et par son personnel, les faits saillants et les états financiers pour la période à l'étude.

Dès le début de l'exercice, après avoir procédé à un examen en profondeur de ses activités pour trouver les moyens de faire face à la diminution de ses crédits parlementaires, l'ONF a élaboré et mis en place un plan de restructuration.

En dépit de tous les bouleversements, le Programme français et le Programme anglais ont continué de produire et de distribuer des œuvres audiovisuelles marquées au coin de l'information, de l'innovation et du divertissement. Les observateurs de la scène culturelle ont continué de louer les cinéastes de l'ONF. Le Québec a rendu hommage à **Jacques Giraldeau** en lui décernant le Prix Albert-Tessier (cinéma), la plus haute distinction de la province en matière de réalisation cinématographique, couronnant ainsi toute une vie consacrée au cinéma sous toutes ses facettes.

Plusieurs prix canadiens d'importance ont été attribués à des productions ou coproductions de l'ONF, en particulier à *Place of the Boss: Utshimassits*, un film de John Walker, produit par le Centre de l'Atlantique, en coproduction avec John Walker Productions et Triad Films, qui a obtenu le Prix Donald-Brittain du meilleur documentaire, décerné par l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision, et à *The Mind of a Child*, de Gary Marcuse, produit par Face To Face Media, en coproduction avec le Centre du Pacifique, qui s'est vu attribuer le Prix Canada par la même Académie.

Aux Rendez-vous du cinéma québécois, *La Plante humaine*, de Pierre Hébert, le premier long métrage d'animation produit par l'ONF, a gagné le Prix du meilleur long métrage, décerné conjointement par l'AQCC (Association québécoise des critiques de cinéma) et la SODEC (Société de développement de l'entreprise québécoise). Le Géméaux du meilleur documentaire d'auteur est allé au film de Marquise Lepage, *Le Jardin oublié — La Vie et l'Oeuvre d'Alice Guy-Blaché*. Aux Hot Docs!, Jacques Godbout a reçu le prix du meilleur réalisateur pour *Le Sort de l'Amérique*.

Quant aux courts métrages d'animation, *Dinner for Two/Dîner intime*, de Janet Perlman, a obtenu le Grand Prix des Amériques du meilleur court métrage au Festival des films du monde de Montréal et le cinéaste d'animation Richard Condie a terminé son opéra-comique, *La Salla*, au Centre des Prairies, à temps pour la saison des festivals d'automne. Il a pu voir l'enthousiasme pour son film grandir jusqu'au mois de février, où il était mis en nomination pour un Oscar, la 61^e mise en nomination pour l'ONF.

Chaque année, des millions de Canadiens et de Canadiennes voient des films de l'ONF à la télévision. Nos chiffres d'auditoire sont toutefois fragmentaires, car nombre de diffuseurs ne publient pas d'indices d'écoute. Cela étant, en 1996-1997, bien plus de 34 millions de personnes ont vu des productions du Programme anglais. Quant au Programme français, il évalue les auditoires de ses productions

et coproductions à environ cinq millions. Beaucoup voient aussi les films de l'ONF dans les cinémas. Au cours de l'année, quatre de nos courts métrages ont été jumelés à des longs métrages américains ou étrangers, tandis qu'une poignée de nos longs métrages documentaires ont été présentés en salles, pour un auditoire total approchant les trois millions.

À la veille du prochain millénaire, l'ONF continue de s'accorder aux préférences de demain en matière de communications, faisant en sorte de conserver une image de marque forte parmi les cinéphiles et téléspectateurs, tant à l'échelle nationale qu'internationale, et de demeurer, dans l'esprit de la cybercommunauté florissante, la première maison canadienne de production.

Après notre présence au petit et au grand écran, j'aimerais évoquer nos percées dans le monde des multimédias. En décembre, le Programme anglais franchissait un nouveau pas de géant en ajoutant au site Internet de l'ONF un site pour enfants (<http://www.nfb.ca/kids>), dont l'attraction principale est *The Prince and I*, une production interactive amusante qui vise à faciliter l'apprentissage de la lecture. En général, notre site Internet fourmille d'activités. Lancé en 1995, il a été complètement rénové en 1996, année où il gagnait le **Grand Prix Boomerang** dans la catégorie Site Internet corporatif, à l'occasion d'une journée d'interactivité organisée par Les Éditions Info Presse, en collaboration avec Vidéotron, Apple et Québecor Multimédia. Chaque jour, il reçoit en moyenne 3 000 visiteurs (et ce nombre est en progression!) qui naviguent parmi nos 120 000 pages Web, cherchent dans les 10 000 fiches descriptives et détaillées de nos films illustrées de photographies, nos 100 000 filmographies et 78 sections. Ces visiteurs n'hésitent pas à utiliser ce nouveau moyen pour communiquer avec l'ONF, à preuve les plus de 1 600 messages électroniques reçus durant l'année.

Les nouveaux médias apportent déjà de nouveaux auditoires à l'ONF, et nous avons l'intention de les retenir en collaborant avec des partenaires stratégiques, parmi lesquels des organismes fédéraux qui travaillent de pair avec nous — les Archives nationales ou la Bibliothèque nationale — pour créer des projets multimédias et Internet dynamiques.

L'Office national du film du Canada a traversé une année de changements spectaculaires, mais aujourd'hui, il est plus que ce que son nom indique. Honoré l'année dernière par l'International Documentary Association pour ses efforts visant à préserver, à archiver et à cataloguer sa vaste collection de films, l'ONF veut marquer le monde de l'information et du divertissement de l'empreinte de la culture canadienne, sur plusieurs nouveaux médias passionnants. Non content de maintenir ses auditoires existants, il veut se faire connaître, ainsi que ses produits et son potentiel, auprès des jeunes, tout en partageant ses points de vue avec de plus en plus de consommateurs de médias, ceux d'aujourd'hui comme ceux de demain.



Sandra Macdonald
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente

Dès le début de l'exercice, l'ONF entame les premières phases de sa restructuration consécutive à la diminution de ses crédits parlementaires. Il doit réduire ses effectifs dans tous les domaines, ainsi que ses services internes, et réaménager ses activités en conséquence. Certains services externes sont également appelés à disparaître.

Des films de l'ONF sont présentés à Guadalajara, au Mexique, où se tient la prestigieuse conférence INPUT. Le Programme français est présent en sélection officielle avec *Droits au cœur — Volet 2/Rights from the Heart — Part 2*, une collection de sept courts métrages d'animation produits par Thérèse Descary. *In My Own Time — Diary of a Cancer Patient*, de Joseph Vismeg, produit par le Programme anglais, figure au nombre des films présélectionnés.

Le 6 mai, plus de trois ans après sa première diffusion à la télévision canadienne, la minisérie *The Boys of St. Vincent (Les Garçons de Saint-Vincent)* remporte à New York un *Peabody Award*. Dans l'industrie américaine de la télévision et de la câblodiffusion, ce prix est considéré comme le plus prestigieux. Sur une idée de Sam Grana et de John N. Smith à l'ONF, la série en deux parties est réalisée par John N. Smith, écrite par Des Walsh, John N. Smith et Sam Grana et produite pour Les Productions Télé-Action inc. par Claudio Luca, et pour l'ONF par Sam Grana.

Le 30 mai, présenté sur la chaîne britannique Channel 4, *When Women Kill*, de Barbara Doran, une coproduction Morag Productions Inc. et l'ONF, touche un auditoire de 1,6 millions de personnes. Au début de 1997, *La Grippe*, une coproduction du Programme français de l'ONF et de Films d'ici (Paris), devait obtenir des résultats encore supérieurs : deux millions de personnes étaient à l'antenne de France 2 lors de sa diffusion, le 25 janvier.

Cette année, les films de l'ONF ont été très présents au grand écran et ont fait une forte impression sur au moins trois millions de personnes. Il s'agissait surtout de courts métrages d'animation présentés avant des longs métrages de fiction, mais certains documentaires de long métrage ont également attiré les cinéphiles en grand nombre, tant au pays qu'à l'étranger.

Dans le cadre d'une entente avec les cinémas Famous Players, et en collaboration avec plusieurs distributeurs de longs métrages, des cinémas canadiens ont présenté les films d'animation *How Dinosaurs Learned to Fly (Le Vol des dinosaures)*, de Munro Ferguson, (avec *Mission: Impossible*) ; *How Wings Are Attached to the Backs of Angels (Comment les ailes sont attachées au dos des anges)*, de Craig Welch, (avec *Crash*) ; *La Salla*, de Richard Condie (61^e mise en nomination pour un Oscar pour l'ONF) (avec *Secrets and Lies, Shine et Marvin's Room*) ; *The Cat Came Back (Le Chat colla...)*, de Cordell Barker (avec *Jungle 2 Jungle*).

Quant aux documentaires présentés dans les cinémas, ils ont parfois gardé l'affiche plus longtemps que prévu. Il en fut ainsi pour deux films du Programme anglais, produits par le Programme documentaire — Ontario : *Project Grizzly*, de Peter Lynch, et *The Powder Room*, d'Ann Kennard. Du Programme français, *Tu as crié LET ME GO*, le dernier film réalisé par Anne Claire Poirier à l'ONF, a été louangé par la critique, et il a été à l'affiche de plusieurs cinémas de Québec et de la région de Montréal ; dans l'intervalle, *Le Sort de l'Amérique*, de Jacques Godbout, et *La Plante humaine*, de Pierre Hébert, étaient aussi favorablement accueillis lors de leur présentation à Québec. Les deux films ont été commercialement présentés en France. En octobre, le film de Jacques Godbout devait d'ailleurs remporter un vif succès lors d'une projection spéciale au Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa, devant 350 personnes, en présence du réalisateur et de son collaborateur Philippe Falardeau, qui ont répondu aux questions de l'auditoire.

Dans le but de souligner le centenaire du cinéma, les Postes canadiennes ont émis une série de dix timbres dont trois commémoraient des classiques de l'ONF : *Hen Hop*, de Norman McLaren, réalisé en 1942, *Pour la suite du monde*, de Pierre Perrault et de Michel Brault, sorti en 1963, et *Mon oncle Antoine*, le chef-d'œuvre de Claude Jutra, réalisé en 1971.

La terre natale de **John Grierson** a reconnu les contributions du cinéaste aux 100 ans du cinéma en dévoilant une plaque en son honneur dans le foyer du *MacRoberts Arts Centre* à l'université de Stirling, dans la ville du même nom, en Écosse. On peut y lire: *John Grierson (1898-1972), pioneer of the documentary film, founder of the National Film Board of Canada* (pionnier du cinéma documentaire, fondateur de l'Office national du film du Canada).

Puisant dans ses trésors, l'ONF a mis pour la première fois sur le marché de la vidéo consommateur un coffret de six films du célèbre réalisateur Bill Mason. Les films touchent à différents sujets : un voyage à la campagne au mois de mai, un hommage au travail du réalisateur, sa passion pour le canot ou son dévouement à la cause de l'environnement. Parmi les titres figurent notamment *Paddle to the Sea*, mis en nomination pour un Oscar, *Song of the Paddle* et *Death of a Legend*.

Au Festival du court métrage et de la vidéo de Yorkton, sept Gerbes d'or sont allées à des productions et coproductions de l'ONF. Les Gerbes d'or du meilleur film du festival, du meilleur documentaire de plus de 30 minutes et de la meilleure musique originale ont été attribuées à *Place of the Boss: Utshimassits*, réalisé par John Walker et produit pour le Centre de l'Atlantique par John Walker et pour Triad Films par Peter d'Entremont. Le Prix spécial du jury a été décerné à *In My Own time — Diary of a Cancer Patient*, de Joseph Vismeg, produit au Centre du Nord-Ouest de l'ONF par Jerry Krepakevich, Graydon McCrea et Joseph Vismeg; la Gerbe d'or du meilleur film pour enfants a été remportée par *The Reluctant Deckhand*, film d'animation réalisé par Jan Padgett et produit par George Johnson pour le Centre du Pacifique; la Gerbe du meilleur film d'animation, par *The Sandbox*, de JoDee Samuelson, produit au Centre de l'Atlantique par Marilyn Belec, et enfin la Gerbe d'or du meilleur film sur les relations multiculturelles ou multiraciales, par *The Mind of a Child*, une coproduction réalisée et produite par Gary Marcuse pour Face To Face Media et dont le producteur ONF est Svend-Erik Eriksen, du Centre du Pacifique.

Au Festival international de la télévision de Banff, un film du Centre du Nord-Ouest était en excellente compagnie. Dans la catégorie *Meilleur documentaire social et politique*, **The Sterilization of Leilani Muir**, de Glynis Whiting, était en compétition avec des films aussi prestigieux que *Anne Frank Remembered*, de la Jon Blair Film Company, gagnant d'un Oscar, et *Return to the Dying Rooms*, de Lauderdale Productions.

Le Programme français a assumé le « meilleur rôle de soutien » dans les fêtes organisées pour le centenaire du cinéma au Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal à Pointe-à-Callière où, pendant une semaine, on a pu voir **La Conquête du grand écran**, le film d'André Gladu (coproduit avec Nanouk Films Itée), une chronique de cent ans de cinéma québécois. Les films en boucle présentés dans les six modules de l'exposition ont été produits par l'ONF, en collaboration avec le Musée et Nanouk Films. Le fait qu'un module entier était consacré à l'ONF dans la cinématographie québécoise témoigne du rôle central joué par notre organisme dans ce premier centenaire du cinéma.

En juin, des films de l'ONF étaient également à l'honneur au festival *Sunny Side of the Doc*, à Marseille (France), où plus de 2 000 professionnels des quatre coins du monde se sont réunis pour le 7^e Forum de coproduction euro-canadienne. La délégation de l'ONF en a profité pour chercher des partenaires et pour présenter entre autres **Sans raison apparente**, de Jean Chabot ; **Le Jardin oublié — La Vie et l'Oeuvre d'Alice Guy-Blaché**, de Marquise Lepage ; **Une vie comme rivière**, de Diane Cailhier et Alain Chartrand ; **Lodola**, de Philippe Baylaucq. Les films du Programme anglais qui se sont attiré les faveurs du festival sont **My Name is Kahentiosta**, d'Alanis Obomsawin ; **The Passerby**, de Don McWilliams ; **Anatomy of Desire**, de Jean-François Monette et Tyler Boullata ; **Mischa**, de David Vaisbord.

Le solstice d'été 1996 a vu les deux Programmes de production reconnaître l'importance d'assurer un meilleur perfectionnement des cinéastes autochtones. Le Programme anglais lançait son Programme de cinéma autochtone. Grâce à cette initiative d'une durée de trois ans, des cinéastes autochtones des quatre coins du pays peuvent proposer des idées de film ou de vidéo à produire ou à coproduire. Entre temps, René Sioui Labelle devenait le deuxième réalisateur autochtone choisi dans le cadre de « Cinéaste autochtone », un programme mis sur pied par le Programme français en 1995, qui permet chaque année à un nouveau ou une nouvelle cinéaste de se perfectionner pendant un an au Programme français et de produire le documentaire décrit dans son dossier d'inscription au concours. À titre d'exemple, Joséphine Bacon, première gagnante du concours, a tourné pendant l'été 1996 **Inastikuashu (Le Grand Petit Européen)**, qui devrait sortir dans le courant de 1997.

Le Programme anglais a nommé deux des trois membres de son Équipe spéciale pour la diversité culturelle. Attachés aux Programmes documentaires du Programme anglais, ces producteurs et productrices veillent à ce que les cinéastes et les productions de l'ONF reflètent la diversité de la société canadienne.

Aux Jeux olympiques d'été de 1996 à Atlanta, les athlètes ont pu voir du « contenu canadien » au Village olympique, où des projections de **Baseball Girls** ont eu lieu, volant les buts et les cœurs des athlètes. Ce film de Lois Siegel, réalisé au Centre de l'Ontario, arrivait à point nommé pour marquer l'entrée du softball féminin au sein des disciplines olympiques. Des États-Unis, le film a poursuivi son voyage vers l'Europe et, en novembre, il était en Italie, en compétition au Festival du film sportif de Palerme. Le film a frappé un coup sûr quand la ville de Palerme lui a décerné un diplôme pour « la nouveauté de point de vue avec laquelle il reconstitue le rôle joué par les femmes dans l'histoire du baseball américain. »

Tandis que l'été se prolongeait, le public et le milieu cinématographique se réunissaient à Montréal pour la 20^e édition du Festival des films du monde. L'ONF était présent en compétition officielle, ainsi que dans les galas et au marché du film, et il a présenté 14 productions et coproductions. Deux courts métrages d'animation étaient en compétition : **I'm Your Man**, de Roslyn Schwarz, et **Dinner for Two/Diner intime**, de Janet Perlman. Ce dernier film devait remporter le Grand Prix des Amériques (le premier prix) dans la catégorie du meilleur court métrage. En sélection officielle, mais hors compétition, on a pu voir le dernier film de Jacques Godbout, **Le Sort de l'Amérique**. La plupart des autres productions et coproductions de l'ONF étaient au programme de la section Panorama Canada — un titre qui convenait parfaitement à la sélection de l'ONF. Y figuraient quatre courts métrages d'animation : **Shyness**, de Les Drew ; **The Legend of the Flying Canoe/La Chasse-galerie**, de Robert Doucet ; **Scant Sanity**, de John Weldon, et **Quilt/Courtepointe**, de Gayle Thomas ; et les documentaires : **Évangéline en quête**, de Ginette Pellerin, **Vocation ménagère**, de Renée Blanchar, et **Sans raison apparente**, de Jean Chabot. Dorothy Todd Hénaut était présente avec **You Won't Need Running Shoes**, **Darling**, et Ann Kennard a entraîné les cinéphiles à l'intérieur de **The Powder Room**. Deux coproductions venaient faire bonne mesure : **Maman et Ève**, de Paul Carrière (coproduit avec Médiatique Inc.), et **The Un-Canadians**, de Len Scher (coproduit avec Joanne Smale Communications Ltd.).

En août, quatre mercredis soir de suite, les incondtionnels de l'animation se sont pressés par centaines dans le terrain de stationnement de CityTV, à Toronto, pour la cinquième édition de *Street Screens*. Le Centre de l'Ontario collabore avec cette chaîne pour promouvoir à la télévision ces projections gratuites d'une heure, réaliser la publicité imprimée et des bandes annonces. On pouvait entendre l'auditoire chanter en chœur pendant *I Know an Old Lady Who Swallowed a Fly*, de Derek Lamb, ou *The Cat Came Back (Le Chat colla...)*, de Cordell Barker, ou taper du pied au rythme de *Blackfly (Mouches noires)*, de Christopher Hinton, ou encore voir briller les chandelles pendant *The Big Snit*, de Richard Condie.

En septembre, oubliant la rentrée des classes, une multitude de cinéphiles ont convergé vers Toronto pour la 21^e édition du Festival international du film. Neuf productions et coproductions de l'ONF étaient au programme de Perspective Canada. Peter Lynch lançait son documentaire de long métrage sur le Nord canadien, *Project Grizzly*, et Ginette Pellerin, la version anglaise de son dernier film, *Évangéline's Quest (Évangéline en quête)*. Ce furent les premières mondiales des films de Philippe Baylaucq, *Lodola*, et de Richard Condie, *La Salla*. Au chapitre des coproductions, *La Plante humaine*, premier long métrage d'animation de Pierre Hébert, coproduit avec Arcadia Films (France), fut présenté en primeur mondiale ; étaient également au programme *Power*, un documentaire de long métrage de Magnus Isacsson (coproduction Cinéflex Inc.) ; *Maman et Ève (Mum's the Word)*, de Paul Carrière (une coproduction Médiatique Inc.) ; *9 St-Augustin*, de Serge Giguère (coproduction Les Productions du Rapide-blanc) ; *The Road Taken*, de Selwyn Jacob (coproduction Selwyn Enterprises Inc.).

Bravo!, la chaîne de télévision canadienne spécialisée dans les arts, a présenté une série de six émissions hebdomadaires sur les nouveaux films d'animation de l'ONF, intitulée *The National Film Board 1996 Animation Festival: Short Animated Canadian*. Il s'agissait de 13 films d'animation ponctués d'interviews très intéressantes des réalisateurs et de séquences de films de Norman McLaren, le père de l'animation à l'ONF.

L'ONF a battu un nouveau record au Festival du film de l'Atlantique. En effet, 23 de ses productions et coproductions étaient au programme, dont six en primeur mondiale : *Bronwen and Yaffa: Moving Towards Tolerance*, de Peter d'Entremont ; *Norway's Lofoten Cod Fishery*, de Nigel Markham ; *The Danger Tree*, de John McGreevy, (tous trois produits au Centre de l'Atlantique) ; *Love Taps*, d'Annie O'Donoghue (Centre du Pacifique) ; *Forgotten Warriors*, de Loretta Todd (Centre du Nord-Ouest) ; *Packing Heat*, de Wendy Rowland, produit au Bureau central de l'ONF à Montréal. Tout un éventail de films d'animation, de documentaires et de vidéos français et anglais complétaient cette forte présence de l'ONF au Festival de l'Atlantique.

Au début octobre, *Épopée*, le film d'Herménégilde Chiasson produit par le Programme français, remportait le Prix du meilleur documentaire au Festival de Namur, en Belgique. À ce même festival, le film *Évangéline en quête*, de Ginette Pellerin, s'est mérité une mention spéciale du jury.

En septembre, le Centre de l'Ontario ouvrait les célébrations de son 20^e anniversaire par une série de 13 émissions hebdomadaires sur TVOntario. Intitulée *NFB Showcase* — reprise au printemps 1997 — la série présentait le jeudi soir certains des meilleurs documentaires et films de fiction réalisés pendant les deux premières décennies du Centre, au nombre desquels *Who Gets In?*, de Barry Greenwald, sur les rouages du système d'immigration canadien ; *Final Offer*, de Sturly Gunnarsson, l'histoire du Syndicat canadien des travailleurs de l'automobile ; ou *Out: Stories of Lesbian & Gay Youth*, de David Adkin.

Tous les deux ans, la Capitale nationale attire les talents nouveaux et confirmés à l'occasion d'un festival à caractère artistique tout autant que cinématographique, le Festival international de l'animation d'Ottawa. En 1996, l'ONF était représenté par neuf films de premier plan ainsi que par des rétrospectives des œuvres de deux de ses animateurs chevronnés, Kaj Pindal et Derek Lamb. En compétition, *The Legend of the Flying Canoe/La Chasse-galerie*, de Robert Doucet, a remporté le Prix Viacom Canada de la meilleure production canadienne, et *The End of the World in Four Seasons/La Fin du monde en quatre saisons*, de Paul Driessen, le Prix de la meilleure production d'une durée de 10 à 30 minutes et un Prix spécial pour le son et la musique de Normand Roger. Hors compétition, les festivaliers ont pu voir des classiques de l'ONF tels que *Two Sisters (Entre Deux Sœurs)*, de Caroline Leaf ; *Overdose*, de Claude Cloutier ; *Bob's Birthday (L'Anniversaire de Bob)*, de David Fine et Alison Snowden ; *Strings/Cordes*, de Wendy Tilby ; *The Cat Came Back (Le Chat colla...)*, de Cordell Barker ; *The Sweater (Le Chandail)*, de Sheldon Cohen. Le long métrage d'animation de Pierre Hébert, *La Plante humaine*, fut présenté en projection spéciale.

ONF New York a fait le nécessaire pour que la chaîne *Encore Cable* puisse distribuer des films de sa collection dans 138 manoirs Ronald McDonald, où les résidents pourront les voir à la télévision en circuit fermé. Les manoirs Ronald McDonald, un organisme à but non lucratif, hébergent pour une courte durée des familles dont les enfants gravement malades doivent être traités loin du foyer.

La fièvre des festivals s'est poursuivie jusqu'en octobre, où l'ONF était présent au Festival international du film de Vancouver avec neuf productions et coproductions et deux premières mondiales : *Seven Crows A Secret*, de John Forrest, un court métrage documentaire sur l'histoire naturelle des corneilles (réalisé au Centre du Pacifique), et *Under Wraps*, de Teresa MacIness et Penny Wheelwright (produit par Starry Night Productions, en association avec le Centre du Pacifique). De plus, cinq autres documentaires et deux courts métrages d'animation ont également diverté les auditoires de la côte Ouest, et notamment *La Salla*, de Richard Condie, qui a remporté le Prix du meilleur film d'animation.

Toutatis, un film de la réalisatrice Catherine Fol, a remporté le Prix du ministère de la Culture et des Communications décerné au meilleur film scientifique québécois présenté dans le cadre du Festival TéléScience. Ce moyen métrage documentaire combine des images virtuelles et de fascinants témoignages sur le destin de notre planète.

Cette année, l'ONF a participé à deux émissions de télévision spéciales réalisées dans les deux langues, un événement exceptionnel. **Référendum — Prise deux/Take 2**, une production née de l'effort commun de 23 réalisateurs des Programmes français et anglais, dont le coordonnateur était le cinéaste Stéphane Drolet, a été présenté à la chaîne anglaise de la SRC, le 27 octobre, et à Canal D, le 29. Une semaine auparavant, l'ONF avait organisé une projection du film au Musée des beaux-arts du Canada à Ottawa devant une foule enthousiaste de 300 personnes. Certains des réalisateurs étaient présents en compagnie des deux producteurs Adam Symansky et Jacques Vallée. Les deux films ont été lancés un an après le Référendum de 1995 tenu au Québec, où la population s'est prononcée sur son désir de demeurer canadienne ou de négocier sa souveraineté.

Un autre projet commun aux deux Programmes, qui a eu aussi beaucoup de succès, ce sont les présentations à la télévision de *Children First!* et *Les Enfants d'abord!*, produits par l'ONF, en association avec UNICEF (Canada), Reader's Digest Canada et la SRC. Ces films ont été diffusés à l'échelle nationale, le 15 décembre, jour désigné par l'UNICEF comme la Journée internationale de la radio et de la télévision en faveur des enfants, sur les chaînes anglaise et française de la SRC. L'émission marquait également le 50^e anniversaire de l'UNICEF.

Le Programme français a choisi le Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue pour la première mondiale du premier film de *Droits au cœur — Volet 3 /Rights from the Heart — Part 3*. Il s'agit du film *Le Joueur de Cora/The Cora Player*, de Cilia Sawadogo. Cette collection réunit des courts métrages d'animation qui visent à sensibiliser le public sur la nécessité de respecter les droits des enfants, quelle que soit leur situation culturelle ou sociale.

Le travail exemplaire de l'ONF pour « conserver, archiver et cataloguer les milliers de films de sa collection » lui ont valu le prestigieux *Preservation and Scholarship Award*, qui lui a été décerné par l'International Documentary Association (IDA). Sandra Macdonald, commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'ONF, accompagnée du célèbre cinéaste Colin Low, a reçu le prix pour l'ONF, lors d'un gala tenu le 1^{er} novembre, à Santa Monica, en Californie. L'IDA, dont le siège social est à Los Angeles, regroupe environ 1 500 membres de partout dans le monde.

En novembre, Les Journées cinématographiques d'Orléans ont rendu hommage à **Pierre Perrault**. Plusieurs de ses films ont été projetés en présence de cinéastes aussi célèbres que Bertrand Tavernier et Michael Lonsdale, qui ont participé aux discussions ayant suivi la présentation. À Paris, le Musée du Jeu de paume a également présenté une rétrospective Pierre Perrault.

À la mi-novembre, **Doris Girard** était nommée directrice générale du Programme français. Auparavant directrice générale adjointe, Production, Programme français, Doris Girard avait déjà été productrice exécutive du studio de fiction du Programme français et avait travaillé dans le secteur privé.

La coproduction *Maman et Ève (Mum's the Word)* a remporté à Toronto le Génie du meilleur court métrage documentaire. Le film a été présenté à l'échelle nationale à la SRC. Les Génies récompensent les meilleurs films canadiens, surtout les films distribués commercialement. Une coproduction de Danièle Caloz, Médiatique Inc., et de Jacques Ménard, Studio documentaire Ontario/Ouest, Programme français, ce film est réalisé par Paul Carrière.

L'ONF a été mêlé directement au drame international qui s'est joué dans l'épaisse jungle de Myanmar. Garth Pritchard, un réalisateur de l'ONF, et Daron Donahue, son caméraman, ont suivi en Asie du Sud-Est une équipe canadienne chargée de récupérer les restes d'un appareil de l'Aviation royale du Canada et de ses six hommes d'équipage. Le film basé sur ce voyage contribuera à expliquer pourquoi, en 1945, ce Dakota C-47 s'est écrasé dans ce qui était alors la Birmanie et pourquoi cet écrasement est passé inaperçu jusqu'à ce qu'un chasseur autochtone en fasse la découverte, en 1990. Le documentaire, qui s'intitulera *Lost Over Burma*, a comme toile de fond les derniers mois de la Deuxième Guerre mondiale. Les réalisateurs ont filmé la famille et les amis des victimes ainsi que les cérémonies d'inhumation qui ont eu lieu dans le lointain Myanmar. La sortie du film est prévue pour 1997.

En décembre, l'œuvre du cinéaste **Jacques Giraldeau** est reconnue par l'attribution du Prix Albert-Tessier lors de la remise des Prix du Québec 1996. Récemment retraité de l'Office, Jacques Giraldeau a produit au cours de sa carrière 165 courts, moyens et longs métrages, la plupart de ceux-ci durant son embauche à l'ONF.

Reconnu depuis longtemps comme un centre d'innovations et de réalisations technologiques, l'ONF a encore accru sa réputation et son service au public en lançant (en 1995) et en remaniant (en 1996) son site Internet (<http://www.onf.ca>). Le site comprend au total 78 sections, quelque 120 000 pages Web, des renseignements détaillés sur les 10 000 films de l'ONF et 100 000 filmographies! Et l'intérêt est là : à l'automne 1996, le site recevait la visite de 2 000 personnes en moyenne par jour (ce chiffre est passé à 3 000 à la fin mars 1997) et remportait le Grand Prix Boomerang, dans la catégorie Site internet corporatif, lors d'une journée sur l'interactivité organisée par Les Éditions Info Presse, en collaboration avec Vidéotron, Apple et Québécor Multimédia. Le site — un des favoris des étudiants d'université en cinéma — est une mine d'information, mais il renseigne aussi sur la manière de consulter ou d'acheter les vidéos ou les productions interactives de l'ONF. Le Service de la recherche et du développement technologique de l'ONF a apporté l'appui technique ; la Direction des communications a fourni le contenu, puis en 1996, a dirigé la restructuration et la réorganisation du site.

Le 11 décembre, fidèle à sa réputation d'innover, de divertir et d'éduquer, l'ONF offrait en cadeau de Noël aux enfants un site Internet interactif conçu spécialement pour eux : *The Prince and I*. Le Prince, qui a des difficultés à lire, veut aider les jeunes à se perfectionner tout en s'amusant. Il leur présente toutes sortes de défis et de difficultés à surmonter. Ce site destiné aux enfants de tous les âges et de tous les niveaux, dont l'adresse est <http://www.nfb.ca/kids>, est réalisé par André Lauzon et produit par Pierre Lapointe. La productrice exécutive en est Isobel Marks. Le Studio jeunesse du Programme français a commencé à préparer la version française, *Le Prince et moi*, dont le lancement est prévu pour l'automne 1997.

Au début de janvier, le Programme français franchissait un pas de plus en invitant les personnes qui assistaient à la diffusion de *Bébé Bonheur*, le 6 janvier, sur la chaîne TVA, à « bavarder » sur le site Internet de l'ONF avec l'équipe de production du film. Il suffisait de se rendre sur un site spécial — www.onf.ca/bebebonheur — pour communiquer avec un sexologue, un comédien, un participant au film ou avec la réalisatrice Jeannine Gagné.

Le 22 janvier, ONF Paris participait à l'inauguration officielle du Centre culturel canadien dans la capitale française, en présence du premier ministre Jean Chrétien, de la commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'ONF, Sandra Macdonald, et de représentants et représentantes de plusieurs organismes à vocation culturelle.

CinéRoute, le projet de consultation et de visionnage de vidéos à distance, développé à l'ONF et mis à l'essai l'année dernière grâce à une entente de partenariat avec Vidéotron, s'est étendu cette année à l'Université du Québec à Chicoutimi. À l'origine, les universités branchées au réseau étaient l'Université du Québec à Montréal et l'Université McGill. Maintenant, les étudiants et les professeurs de l'UQAC peuvent, en passant par Internet, étudier des films de l'ONF disponibles à la CinéRobothèque de la rue Saint-Denis, à Montréal. Ils peuvent même les télécharger et les transmettre à l'auditorium de l'Université, à Chicoutimi, grâce au réseau de fibre optique de Vidéotron.

Le 11 février 1997, l'ONF fêtait sa 61^e mise en nomination pour un Oscar dans la catégorie Meilleur court métrage d'animation, pour le film *La Salla*, l'opéra-comique de Richard Condie (réalisé au Centre des Prairies). Cette notoriété acquise par le film a permis à l'ONF de le faire jumeler à trois longs métrages commerciaux mis également en nomination pour des Oscars : *Marvin's Room*, *Secrets & Lies* et *Shine*. Cette nomination a suscité beaucoup d'intérêt pour le film dans les médias et au Canada en général.

L'ONF et OXFAM-Canada ont souligné ensemble la Journée internationale de la femme en lançant dans six villes canadiennes le long métrage documentaire *Zandile dans la lumière de l'Ubuntu* (*Zandile, in the Light of Ubuntu*), de Michel Régnier, un portrait de Zulu Zandile Gumede, surnommée « l'âme d'Amaoti ». Amaoti est un immense faubourg de Durban, la troisième ville en importance d'Afrique du Sud. Zandile soutient les femmes dans les luttes, qui se poursuivent malgré la fin de l'apartheid, contre l'ignorance, la violence, le sexisme et autres maux sociaux. Les projections du film ont commencé à la fin de février à Halifax et se sont poursuivies jusqu'à la mi-mars à St. John's, Vancouver, Victoria, Ottawa et Montréal.

Le Programme international a conclu une vente importante d'une cinquantaine de films d'animation à la chaîne de télévision spécialisée américaine, The Cartoon Network, qui dessert quelque 40 millions d'abonnés. Elle a commencé à les diffuser le 5 mars, dans le cadre de son programme *Big Wednesday*. Chaque émission, d'une durée d'une demi-heure, intitulée *O Canada*, débute par l'hymne national chanté par les artistes folk Kate et Anna McGarrigle. Au nombre des films vendus figurent *The Cat Came Back (Le Chat colla...)*, *Blackfly (Mouches noires)*, *Cactus Swing*, *Bob's Birthday (L'Anniversaire de Bob)*, *La Salla...* Une autre vente importante de 29 films d'animation a été conclue avec Channel 4, de Grande-Bretagne.

Trois productions et coproductions de l'ONF ont remporté des prix prestigieux lors de la cérémonie de remise des Gemini couronnant l'excellence à la télévision canadienne, tenue cette année à Toronto. **Place of the Boss: Utshimassits** a triomphé en remportant le Prix Donald-Brittain du meilleur documentaire. Réalisé par John Walker, le film est produit par le Centre de l'Atlantique, en coproduction avec Walker Productions et Triad Films. Pour ajouter encore à cette moisson de prix, **In My Own Time — Diary of a Cancer Patient**, de Joseph Vizmeg, a reçu le Gemini de la meilleure réalisation documentaire. Le Prix Canada, destiné à récompenser les films qui projettent une image positive du multiculturalisme, est allé cette année à **The Mind of a Child**, produit par Face To Face Media, en coproduction avec le Centre du Pacifique.

Deux films IMAX de l'ONF ont connu un excellent rayonnement commercial cette année. **The First Emperor of China (Le Premier Empereur de Chine)** a été présenté à Singapour, Portland, Séville et Denver, tandis que **Mystery of the Maya (Le Mystère des Mayas)** attirait les cinéphiles à Paris, Vienne, Hong Kong, Washington, Albuquerque, Baltimore et Cocoa Beach.

Trois films de l'ONF ont été consacrés lors des cérémonies de clôture de la 15^e édition des Rendez-vous du cinéma québécois en mars. Le premier long métrage d'animation de Pierre Hébert, **La Plante humaine**, a reçu le prix A.Q.C.C.-SODEC pour le meilleur long métrage québécois. Le prix pour le meilleur moyen métrage a été accordé à Jean Chabot pour **Sans raison apparente** alors que **J'aime, j'aime pas** de Sylvie Groulx, a obtenu deux prix : Lucie Laurier, l'actrice principale du film, a reçu le prix Luce Guilbault pour l'interprète le plus prometteur alors que Sylvie Groulx et Jacques Marcotte se sont vu attribuer le prix SARDEC pour le meilleur scénario.

À Toronto, à la 4^e édition des *Hot Docs!*, les productions ou coproductions de l'ONF ont brillé, obtenant 20 nominations, un record! Les Programmes anglais et français ont quitté le festival la tête haute, ayant raflé les prix du meilleur réalisateur de documentaire, pour Jacques Godbout et **Le Sort de l'Amérique** ; du meilleur long métrage, pour Danièle Lacourse et **Chronique of a Genocide Foretold (Chronique d'un génocide annoncé)** (coproduction Alter-Ciné inc.), qui a également partagé le Prix du meilleur film du festival avec *Donka, the X-Ray of an African Hospital* ; du meilleur film dans la catégorie Biographie/Histoire, pour Loretta Todd et **Forgotten Warriors** — tout juste arrivé du *Sundance Film Festival* où il était au programme du *Native Forum* ; du meilleur documentaire culturel, pour Don McWilliams — qui a remercié plus d'un mentor, notamment Norman McLaren — et **The Passerby** ; du meilleur court métrage, pour Philippe Baylaucq et **Lodela** ; du meilleur montage (image), pour Jeff Warren et **Tough Assignment**, réalisé par John Walker et coproduit avec Orbit Films.

Le 26 mars, plus de 350 personnes étaient réunies au Musée des beaux-arts du Canada à Ottawa pour souligner les succès de l'ONF aux Oscars, en particulier ses succès en animation. **La Salla**, de Richard Condie, mis en nomination cette année, était au programme de la soirée.

À l'*American Indian Film Festival* de San Francisco, Loretta Todd, cinéaste autochtone, a remporté le Prix du meilleur court métrage documentaire pour **Forgotten Warriors**, et à la *National Educational Media Network Competition*, qui s'est tenue à Oakland (Californie), le film a reçu une *Gold Apple*. D'autres *Gold Apples* sont allées à **Arkelope**, de Roslyn Schwartz, et à **Baby Business**, de Judy Jackson, coproduit avec Les Productions du Rapide-Blanc. En tout et pour tout, l'ONF, ses cinéastes et ses productions ont gagné cette année plus de 100 prix.

Du point de vue du nombre et de la diversité des récompenses, **Lodela** l'emporte haut la main cette année. Très bien accueilli partout où il a été présenté, ce clin d'oeil de Philippe Baylaucq à **Pas de deux** de Norman McLaren, a remporté les prix suivants : Mention spéciale du jury, prix John-Spotton du meilleur court métrage canadien, au Festival international du film de Toronto ; Prix d'excellence du meilleur film ou de la meilleure vidéo de moins de 60 minutes, au Festival du film de l'Atlantique, à Halifax ; Prix de la meilleure chorégraphie pour la caméra, au Moving Pictures Festival de Toronto ; Prix du meilleur film canadien, au Festival international du film sur l'art de Montréal ; Prix du meilleur court métrage, aux Hot Docs! du Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants ; Prix de la meilleure photographie au Festival international des arts visuels (Mediawave), à Győr (Hongrie).

Notre personnel chargé de commercialiser nos produits a également remporté d'importants succès. Le coffret intitulé **The Bill Mason Collection**, regroupant pour la première fois six des merveilleux films du cinéaste de l'ONF, canoëiste et environnementaliste, et notamment **Paddle to the Sea**, s'est vendu à près de 300 exemplaires. Une autre réussite à mettre à leur actif est **A Kid's View of Canada**, dont plus de 4 000 copies s'étaient écoulées avant la fin de l'année. Parmi les gros succès de vente sur le marché de la vidéo cette année : **Une vie comme rivière**, d'Alain Chartrand et Diane Cailhier, à raison de plus de 2 200 copies, et **Le Sort de l'Amérique** dont plus de 1 800 copies étaient vendues à la fin de mars 1997. Soulignons également le succès exceptionnel de notre collaboration avec Reader's Digest Canada, à l'occasion du 50^e anniversaire de l'UNICEF, qui a permis de réaliser **Children First!**, vendu à 8 500 exemplaires, et **Les Enfants d'abord!**, à 3 500.

QUELQUES CHIFFRES

Productions originales de l'ONF et coproductions	102
Versions et adaptations	24
Prix remportés	104
Télédiffusions au Canada	3 967
Films et vidéocassettes prêtés et loués (ONF et partenaires)	234 600
Vidéocassettes vendues au Canada	102 236
Personnel continu	361
Crédit parlementaire	72 790 837 \$
Recettes	8 411 760 \$



À L'OMBRE/UNDER THE WEATHER

100 DESSINS DESSOUS

46 min 35 s vidéo
 Réalisation : Robert Awad
 Production : Jacques Vallée

Compilation de films d'animation avec tournage original en français produite par l'ONF (Programme français/Documentaire — Montréal) avec la collaboration de la Société Radio-Canada

'49 — UN SOUFFLE DE COLÈRE

De la collection CSN : *cinq temps d'un mouvement*

51 min 28 s vidéo
 Réalisation : Sophie Bissonnette
 Production : Claude Cartier et Marcel Simard (Les Films Virage), Nicole Lamothe (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Films Virage en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire — Monde du travail), avec la participation financière de Télé-Québec, du Gouvernement du Québec (Programme de crédits d'impôt), de Téléfilm Canada, de la SODEC, du Fonds de production des câblodistributeurs, du Gouvernement du Canada (Programme de crédits d'impôt) et de l'Université du Québec à Montréal

À L'OMBRE/UNDER THE WEATHER

6 min 10 s 35 mm, vidéo
 Réalisation : Tali
 Production : Pierre Hébert, Yves Leduc

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme français/Animation)

THE AIR WE BREATHE

48 min 46 s vidéo
 Réalisation : Jim Hamm
 Production : Jim Hamm (Jimm Hamm Productions Ltd.), George Johnson (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Jimm Hamm Productions Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ouest — Vancouver)

ASKING DIFFERENT QUESTIONS: WOMEN AND SCIENCE

De la série *As If People Mattered*
 51 min 16 mm, vidéo
 Réalisation : Gwynne Basen, Erna Buffie
 Production : Merit Jensen-Carr (Artemis 2000 Films Inc.), Signe Johansson, Margaret Pettigrew, Ginny Stikeman (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Artemis 2000 Films Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal), avec la collaboration du Gouvernement du Québec (Programme de crédits d'impôt), de Discovery Channel (Canada), d'Industrie Canada, du Fonds de production des câblodistributeurs, de CFCF 12, du Canadian Film Development Corporation et du Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants

BARBED WIRE AND MANDOLINS

48 min vidéo
 Réalisation : Nicola Zavaglia
 Production : Sam Grana, Don Haig

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal) en coproduction avec la Canadian Broadcasting Corporation

THE BARRENS QUEST

44 min 7 s vidéo
 Réalisation : Peter Blow
 Production : Peter Blow (Bar Harbour Films Inc.), Martin Harbury (Lindum Films Inc.), Daniel Zuckerbrot (CBC), Peter Starr (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Bar Harbour Films Inc. en association avec Lindum Films Inc., en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ontario) et la Canadian Broadcasting Corporation, en association avec CFCF 12 et le Saskatchewan Communications Network, avec l'assistance du World Wildlife Fund Canada, avec la participation du Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants

BORN HUTTERITE

52 min 13 s vidéo
 Réalisation : Bryan Smith
 Production : Dale Phillips, Jim Warner et Bryan Smith (Black Hat Productions Inc.), Francis Damberger (Damberger Film and Cattle Company), Jerry Krepakevich et Graydon McCrea (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Black Hat Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ouest — Edmonton), avec la participation de Téléfilm Canada et en association avec TVOntario, CFCF 12 Montréal, CFCN 3 Calgary, Knowledge Network, CFRN Edmonton, CKY TV Winnipeg et Saskatchewan Communications Network

BRONWEN & YAFFA (MOVING TOWARDS TOLERANCE)

27 min 16 s vidéo
 Réalisation : Peter d'Entremont
 Production : Marilyn A. Belec, Don Haig, Mike Mahoney

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Documentaire — Est — Halifax)

CANADA'S VISUAL HISTORY/L'HISTOIRE DU CANADA EN IMAGES

cd-rom
 Réalisation : Denis Daigneault
 Production : Denis Daigneault et Isobel Marks (ONF), Frank Corcoran (Musée canadien de la civilisation)

CD-ROM original multilingue produit par l'ONF (Programme anglais/ Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) en coproduction avec le Musée canadien de la civilisation

LA CARESSE D'UNE RIDE

38 min 59 s 16 mm, vidéo
 Réalisation : Diane Létourneau
 Production : Josée Beaudet, Joanne Carrière

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/ Documentaire — Culture et expérimentation)

CHILDREN FIRST!

56 min 27 s vidéo
 Réalisation : Jacques Vallée
 Production : Adam Symansky, Jacques Vallée, Don Haig

Compilation de films d'animation avec tournage original en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/ Documentaire — Est — Montréal et Programme français/Documentaire — Montréal) en collaboration avec Sélection du Reader's Digest et la Canadian Broadcasting Corporation

CHILDREN OF JERUSALEM — GESHO

De la série *Children of Jerusalem*
 24 min 42 s 16 mm, vidéo
 Réalisation : Beverly Shaffer
 Production : Don Haig, Beverly Shaffer

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Documentaire — Est — Montréal)

CHILDREN OF JERUSALEM — IBRAHIM

De la série *Children of Jerusalem*
 23 min 2 s 16 mm, vidéo
 Réalisation : Beverly Shaffer
 Production : Don Haig, Beverly Shaffer

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Documentaire — Est — Montréal)

CHILDREN SPEAK

9 min 18 s 35 mm, vidéo
 Réalisation : Bozenna Heczko, Georgine Strathy
 Production : Barrie Angus McLean, Marcy Page

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est)

LA CONQUÊTE DU GRAND ÉCRAN

107 min 43 s vidéo
 Réalisation : André Gladu
 Production : Anouk Brault (Nanouk Films Itée), Nicole Lamothe (ONF)

Documentaire original en français produit par Nanouk Films Itée en association avec l'ONF (Programme français/ Documentaire — Monde du travail), avec la participation financière et la collaboration de la SODEC, de Téléfilm Canada, de Télé-Québec, du Fonds de production des câblodistributeurs, du Gouvernement du Québec (Programme de crédits d'impôt), de TV5 Québec Canada et de TFO — TVOntario

CRAZY, QUILT

De la série *1996 NFB Animation Festival: Short Animated Canadian*
 27 min 11 s vidéo
 Réalisation : Donald McWilliams
 Production : Barrie Angus McLean, David Verrall, Marcy Page

Compilation de films d'animation avec tournage original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) en association avec Bravo!

CURIOUS COSMOLOGIES

De la série *1996 NFB Animation Festival: Short Animated Canadian*
 28 min 55 s vidéo
 Réalisation : Donald McWilliams
 Production : Barrie McLean, David Verrall, Marcy Page

Compilation de films d'animation avec tournage original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) en association avec Bravo!



LA CARESSE D'UNE RIDE

DANCE AND CINEMA

59 min vidéo
 Réalisation : Gilles Péloquin
 Production : Gilles Péloquin

Compilation de films avec tournage original en anglais produite par l'ONF (Programme français/Documentaire — Culture et expérimentation)

DANSE ET CINÉMA

55 min vidéo
 Réalisation : Gilles Péloquin
 Production : Gilles Péloquin

Compilation de films avec tournage original en français produite par l'ONF (Programme français/Documentaire — Culture et expérimentation)

DASHAN - AMBASSADOR TO CHINA'S FUNNY BONE



50 min vidéo
 Réalisation : Guy Nantel
 Production : Iolande Cadrin-Rossignol, Joanne Carrière

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Culture et expérimentation), en association avec Bravo!

DAVID WITH F.A.S.

44 min 36 s vidéo
 Réalisation : Gil Cardinal
 Production : Gil Cardinal et Dorothy Schreiber (Kanata Productions Inc.), Jerry McIntosh (CBC Newsworld), Jerry Krepakevich et Graydon McCrea (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Kanata Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ouest — Edmonton) et CBC Newsworld

LA DÉMOCRATIE AU POUVOIR

13 min 20 s vidéo
 Réalisation : Daniel Frenette
 Production : Pierre Lapointe, Isobel Marks

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est), avec la participation financière de Citoyenneté et Immigration Canada et du Secrétariat d'État (Patrimoine canadien), et avec la collaboration du Groupe de recherche La Nation

LE DERNIER DES FRANCO-ONTARIENS

57 min 56 s vidéo
 Réalisation : Jean-Marc Larivière, Marie Cadieux
 Production : Michel Cloutier et Catherine Mensour (Nunacom inc.), Doris Girard (ONF)

Documentaire original en français produit par Nunacom inc. en association avec l'ONF (Programme français/Documentaire — Ontario-Ouest), avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société de développement de l'industrie cinématographique ontarienne (OFDC), en collaboration avec le fonds *Documentaires ontariens* de TFO — TVOntario

DINNER FOR TWO/ DÎNER INTIME

De la série *ShowPeace*
 7 min 15 s 35 mm, vidéo
 Réalisation : Janet Perlman
 Production : Barrie Angus McLean

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) en association avec l'UNICEF

THE DREAMS OF THE NIGHT CLEANERS

46 min 30 s vidéo
 Réalisation : Leila Sujir
 Production : Leila Sujir (LRS Productions Ltd.), Sara Diamond (The Banff Center for the Arts), Jerry Krepakevich et Graydon McCrea (ONF)

Documentaire original en anglais produit par LRS Productions Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ouest — Edmonton) et avec The Banff Centre for the Arts

LES ENFANTS D'ABORD!

62 min 47 s vidéo
 Réalisation : Jacques Vallée
 Production : Jacques Vallée, Adam Symansky

Compilation de films d'animation avec tournage original en français produite par l'ONF (Programme français/Documentaire — Montréal et Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal) en collaboration avec Sélection du Reader's Digest et la Société Radio-Canada



LES ENFANTS D'ABORD!

ÉPOPÉE

53 min 19 s 35 mm, vidéo
 Réalisation : **Herménégilde Chiasson**
 Production : **Pierre Bernier**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/ Documentaire — Acadie)

ERNIE'S IDEA

12 min 46 s 35 mm, vidéo
 Réalisation : **Claire Maxwell, Peter Vogler**
 Production : **Svend-Erik Eriksen, Barbara Janes**

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Ouest — Vancouver)

FENNARIO: HIS WORLD ON STAGE

46 min 3 s vidéo
 Réalisation : **Alec G. MacLeod**
 Production : **Mark Zannis, Don Haig**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Documentaire — Est — Montréal) en association avec Bravo!



LA GRIPPE

LE FEU SACRÉ

77 min 42 s 16 mm, vidéo
 Réalisation : **André Gladu**
 Production : **Marcel Giroux (GPA Films inc.), Yves Rivard et Nicole Lamothe (ONF)**

Documentaire original en français produit par GPA Films inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/ Documentaire — Monde du travail), avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la SOGIC, de Radio-Québec et du Gouvernement du Québec (Programme de crédits d'impôt)

LES FILLES AUX ALLUMETTES

De la collection CSN : *cinq temps d'un mouvement*
 51 min 30 s vidéo
 Réalisation : **Patricio Henriquez**
 Production : **Marcel Simard et Luc Vandal (Les Films Virage), Nicole Lamothe (ONF)**

Documentaire original en français produit par Les Films Virage en coproduction avec l'ONF (Programme français/ Documentaire — Monde du travail)

FIRST NATION BLUE

47 min 50 s vidéo
 Réalisation : **Daniel Prouty**
 Production : **Kent Martin, Don Haig**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Documentaire — Est — Montréal)

FLYPAST

cd-rom
 Réalisation : **Denis Daigneault**
 Production : **Denis Daigneault, Isobel Marks**

CD-ROM original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Animation, Jeunesse, Multimédia - Est) en coproduction avec le Musée national de l'Aviation et le Réseau d'information de Patrimoine canadien

LE FRANÇAIS AUX CHEVEUX ROUGES



26 min 45 s vidéo
 Réalisation : **Monika Ille**
 Production : **Colette Blanchard**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/ Documentaire — Montréal)

LE GRAND TUMULTE

De la collection CSN : *cinq temps d'un mouvement*
 51 min 30 s vidéo
 Réalisation : **Magnus Isacson**
 Production : **Marcel Simard et Claude Cartier (Les Films Virage), Nicole Lamothe (ONF)**

Documentaire original en français produit par Les Films Virage en coproduction avec l'ONF (Programme français/ Documentaire — Monde du travail)

LA GRIPPE

75 min 55 s vidéo
 Réalisation : **Bruno Carrière**
 Production : **Éric Michel (ONF), Yves Jeanneau (Les Films d'Ici)**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/ Documentaire — Société et sciences) en coproduction avec Les Films d'Ici et France 2

**HOW WINGS ARE ATTACHED
TO THE BACKS OF ANGELS/
COMMENT LES AILES SONT
ATTACHÉES AU DOS DES ANGES**

11 min 5 s 35 mm, vidéo
Réalisation : Craig Welch
Production : Barrie Angus McLean,
Marcy Page

Court métrage d'animation original
multilingue produit par l'ONF
(Programme anglais/Animation,
Jeunesse, Multimédia — Est)

I'M YOUR MAN

4 min 33 s 35 mm, vidéo
Réalisation : Roslyn Schwartz
Production : Marcy Page,
Barrie Angus McLean

Court métrage d'animation original en
anglais produit par l'ONF (Programme
anglais/Animation, Jeunesse, Multi-
média — Est)

**IL ÉTAIT DEUX FOIS
UNE ÉLECTION**

55 min 23 s 16 mm, vidéo
Réalisation : Yves Bisailon
Production : Mikale-Andrée Joly,
Jacques Ménard

Documentaire original en français pro-
duit par l'ONF (Programme français/
Documentaire — Ontario-Ouest)

**IN THE ANIMATOR'S EYE —
A CONJURER'S TALES —
CO HOEDEMAN**

De la série *In the Animator's Eye*
50 min 20 s vidéo
Réalisation : Isabelle Turcotte
Production : Thérèse Descary

Compilation de films d'animation avec
tournage original en anglais produite
par l'ONF (Programme français/
Animation)

**LE JARDIN D'ÉCOS/
THE GARDEN OF ECOS**

10 min 45 s 35 mm, vidéo
Réalisation : Co Hoedeman
Production : Thérèse Descary

Court métrage d'animation original
multilingue produit par l'ONF
(Programme français/Animation)

**LE JOUEUR DE CORA/THE
CORA PLAYER**



De la collection *Droits au cœur/
Rights from the Heart*

7 min 5 s 35 mm, vidéo
Réalisation : Cilia Sawadogo
Production : Gaston Kaboré
(Cinecom Production),
Françoise Wera (Opracom),
Thérèse Descary (ONF)

Court métrage d'animation original
multilingue produit par Cinecom
Production, en association avec
Opracom et l'ONF (Programme
français/Animation), avec la participa-
tion financière de l'Ambassade du
Canada au Burkina Faso, l'Agence
de coopération culturelle et technique,
l'Association canadienne pour les
Nations Unies — Section Québec, le
DDA — Département fédéral des
Affaires étrangères (Suisse) et la
Télévision nationale du Burkina Faso,
avec l'aide de Patrimoine canadien, de
l'UNICEF international, de PREMIERE
Medien GmbH & Co. KG., de Télé-
Québec et de TFO — TVOntario

**KATHLEEN SHANNON: ON FILM,
FEMINISM & OTHER DREAMS**

De la série *Talking Women*
49 min 53 s vidéo
Réalisation : Gerry Rogers
Production : Signe Johansson,
Ginny Stikeman

Documentaire original en anglais
produit par l'ONF (Programme anglais/
Studio D)

LA SALLA

8 min 11 s 35 mm, vidéo
Réalisation : Richard Condie
Production : Ches Yetman, Richard Condie

Court métrage d'animation en anglais
produit par l'ONF (Programme anglais/
Animation, Jeunesse, Multimédia —
Ouest)

LEGEND & LANGUAGE

De la série *1996 NFB Animation Festival: Short
Animated Canadian*
28 min 56 s vidéo
Réalisation : Donald McWilliams
Production : Barrie Angus McLean,
David Verrall, Marcy Page

Documentaire original en anglais pro-
duit par l'ONF (Programme anglais/
Animation, Jeunesse, Multimédia — Est)
en association avec Bravo!

**LE JARDIN D'ÉCOS/
THE GARDEN OF ECOS**



THE LEGEND OF THE FLYING CANOE

10 min 35 s 35 mm, vidéo
 Réalisation : Robert Doucet
 Production : Bill Pettigrew, Marcy Page, Barrie Angus McLean

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est)

LISTENING FOR SOMETHING... ADRIENNE RICH AND DIONNE BRAND IN CONVERSATION

De la série *Talking Women*
 55 min 58 s 16 mm, vidéo
 Réalisation : Dionne Brand
 Production : Signe Johansson, Ginny Stikeman

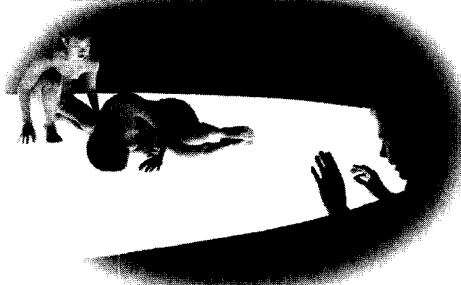
Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Studio D)

LODELA

26 min 22 s 35 mm, vidéo
 Réalisation : Philippe Baylaucq
 Production : Iolande Cadrin-Rossignol

Vidéo d'art originale en français produite par l'ONF (Programme français/Documentaire — Culture et expérimentation) en collaboration avec le Centre national des arts

LODELA



26 min 22 s vidéo
 Réalisation : Philippe Baylaucq
 Production : Iolande Cadrin-Rossignol

Vidéo d'art originale en anglais produite par l'ONF (Programme français/Documentaire — Culture et expérimentation) en collaboration avec le Centre national des arts

LOVE TAPS

22 min 49 s vidéo
 Réalisation : Annie O'Donaghue
 Production : Jennifer Torrance, Svend-Erik Eriksen

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ouest — Vancouver)

MAN OVERBOARD

77 min 20 s vidéo
 Réalisation : Murray Battle
 Production : Julia Sereny (Sienna Films Inc.), Adam Symansky (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Sienna Films Inc., avec la participation de Téléfilm Canada, de la Ontario Film Development Corporation, de l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal), du Fonds de production des câblodistributeurs et de Rodgers Telefund, en association avec TVOntario, Knowledge Network, CFCF et le Saskatchewan Communications Network

MASCARAS/MASQUES/MASKS

De la collection *Droits au cœur/Rights from the Heart*
 8 min 12 s 35 mm, vidéo
 Réalisation : Elisa Rivas
 Production : Norma Martinez (ICAIC), Thérèse Descary (ONF)

Court métrage d'animation original multilingue produit par El Instituto Cubano Del Arte E Industria Cinematograficos (ICAIC) et l'ONF (Programme français/Animation), avec l'aide de Patrimoine canadien, de l'UNICEF International, de PREMIERE Medien GmbH & Co. KG., de Télé-Québec et de TFO — TVOntario

MEXICO VIVO O MUERTO

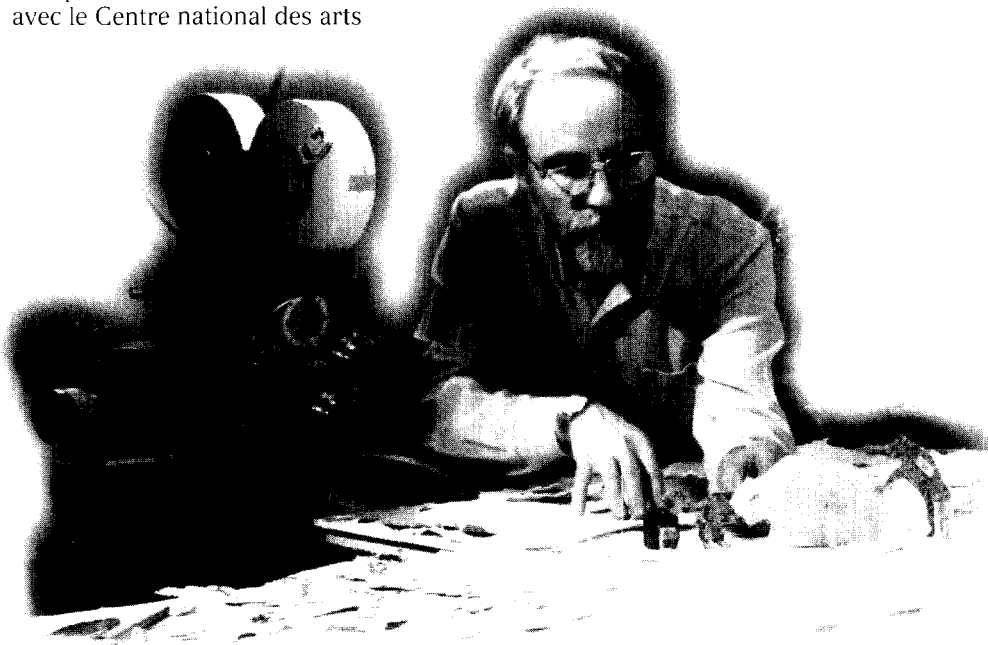
52 min 50 s vidéo
 Réalisation : Mary Ellen Davis
 Production : Nicole Lamothe, Paul Lapointe

Documentaire original en espagnol produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Culture et expérimentation)

LA MINE D'ART – LES LÉGENDES DE L'ENCHANTEUR – CO HOEDEMAN

De la série *La Mine d'art*
 50 min 20 s vidéo
 Réalisation : Isabelle Turcotte
 Production : Thérèse Descary

Compilation de films d'animation avec tournage original en français produite par l'ONF (Programme français/Animation)



LA MINE D'ART – LES LÉGENDES DE L'ENCHANTEUR – CO HOEDEMAN

**MON COEUR EST TÉMOIN...
AUX PAYS DES FEMMES DES
MONDES MUSULMANS**

80 min 57 s 35 mm, vidéo
Réalisation : Louise Carré
Production : Albanie Morin et
Marcel Simard (Les Films Virage),
Louise Carré
(La Maison des quatre),
Nadia El Fani
(Z'yeux noirs movies),
Nicole Lamothe et
Yves Rivard (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Films Virage et La Maison des quatre, en coproduction avec l'ONF (Programme français/ Documentaire — Monde du travail) et Z'yeux noirs movies, avec la participation de la SODEC, du Gouvernement du Québec (Programme de crédits d'impôt), du ministère de la Culture (Tunisie), de l'Agence de coopération culturelle et technique (Tunisie), du Centre de recherche, d'études, de documentation et d'information sur la femme (CREDIF — Tunis), de Vues d'Afrique, du Gouvernement du Canada (Programme de crédits d'impôt), de la SRC, de TV5 Québec, Canada, de l'ERTT (Établissement de radio télé tunisienne), de 2M — Sorerd (Maroc)

NARCO BLUES/NARKOBLUES

De la collection *Droits au cœur/
Rights from the Heart*
8 min 14 s 35 mm, vidéo
Réalisation : Bretislav Pojar, Ivan Vit
Production : Michal Podhradsky (Studio AIF),
Thérèse Descary (ONF)

Court métrage d'animation original multilingue produit par le Studio AIF avec la collaboration de Ceska televize, en coproduction avec l'ONF (Programme français/Animation), avec l'aide de Leciva a.s., du Magistrat hlavního mesta Prahy, de Patrimoine canadien, de l'UNICEF International, de PREMIERE Medien GmbH & Co. KG., de Télé-Québec et de TFO — TVOntario

**NORWAY'S LOFOTEN
COD FISHERY**

21 min 16 s vidéo
Réalisation : Nigel Markham
Production : Mike Mahoney,
Marilyn A. Belec

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Documentaire — Est — Halifax)

O'SIEM

53 min 42 s vidéo
Réalisation : Gillian Darling Kovanic
Production : Gillian Darling Kovanic
(Tamarin Productions Inc.),
George Johnson (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Tamarin Productions Inc. en association avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ouest — Vancouver), Vision TV, Knowledge Network, CFCE-12 TV, CHCH-11 TV, la Saskatchewan Communications Network, le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (département de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi), avec l'assistance de BC Film, du Fonds des câblodistributeurs, du Fonds de télévision Rogers et de la North Shore Arts Commission

ODYSÉE SONORE

73 min 43 s vidéo
Réalisation : Louis Ricard
Production : Paul Lapointe,
Joanne Carrière

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/ Documentaire — Culture et expérimentation) en collaboration avec la Société Radio-Canada

ON AVOIDING EXTINCTION

De la série 1996 NFB Animation Festival:
Short Animated Canadian
30 min vidéo
Réalisation : Donald McWilliams
Production : Marcy Page, David Verrall,
Barrie Angus McLean

Compilation de films d'animation avec tournage original en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) en association avec Bravo!

ON BEING HUMAN

De la série 1996 NFB Animation Festival:
Short Animated Canadian
27 min 25 s vidéo
Réalisation : Donald McWilliams
Production : Marcy Page, David Verrall,
Barrie Angus McLean

Compilation de films d'animation avec tournage original en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) en association avec Bravo!

PACKING HEAT

49 min 58 s vidéo
Réalisation : Wendy Rowland
Production : Sally Bochner,
Wendy Rowland, Don Haig

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/ Documentaire — Est — Montréal)



ODYSÉE SONORE

PRODUCTIONS

LE PARLEMENT A PARLÉ

13 min 45 s vidéo

Réalisation : Daniel Frenette

Production : Pierre Lapointe, Isobel Marks

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) en collaboration avec Citoyenneté et Immigration Canada/Secrétariat d'État et Patrimoine canadien

LE PAYS RÊVÉ

92 min 31 s 35 mm, vidéo

Réalisation : Michel Moreau

Production : Iolande Cadrin-Rossignol,
Joanne Carrière

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Culture et expérimentation)



LE PAYS RÊVÉ

PENDANT QUE TOMBENT LES ARBRES

De la collection CSN : cinq temps d'un mouvement

51 min 24 s vidéo

Réalisation : Sylvain L'Espérance

Production : Marcel Simard et
Luc Vandal (Les Films Virage),
Nicole Lamothe (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Films Virage en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire — Monde du travail)

PERSPECTIVES IN SCIENCE — VOLUME II — AIR

De la série Perspectives in Science - Volume II

50 min 18 s vidéo

Réalisation : Tim Latchem

Production : Tim Latchem, Julie Stanfel,
Floyd Elliott, Isobel Marks

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est)

PLACE OF THE BOSS: UTSHIMASSITS

48 min 46 s vidéo

Réalisation : John Walker

Production : John Walker (Triad Film
Productions Ltd. et John Walker
Productions Ltd.),
Mike Mahoney,
Peter d'Entremont et
Marilyn Belec (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Triad Film Productions Ltd. et John Walker Productions Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Halifax), en association avec CBC, avec la participation de la Nova Scotia Film Development Corporation

PLUMBUM CONUNDRUM

11 min 26 s 35 mm, vidéo

Réalisation : Michael Fukushima

Production : David Verrall,
Barrie Angus McLean

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) en association avec Santé Canada, Canada Mortgage and Housing Corporation et la Division des ressources humaines de Développement Canada

THE POWDER ROOM

49 min 35 s 16 mm, vidéo

Réalisation : Ann Kennard

Production : Michael Allder,
Dennis Murphy,
Gerry Flahive,
Louise Lore

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ontario)

POWER

76 min 31 s vidéo

Réalisation : Alison Burns

Production : Glen Salzman et
Katherine Buck
(Cinéflix Productions),
Sally Bochner et
Don Haig (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Cinéflix Productions, avec la participation de Téléfilm Canada et de la Ontario Film Development Corporation, en association avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal), Roger's Telefund, TVOntario, Vision TV, Access Network, CFCF-TV, The Knowledge Network, Saskatchewan Communications Network (SCN) et Television Northern Canada

THE PRINCE AND I

Production interactive
sur Internet

Réalisation : André Lauzon

Production : Pierre Lapointe, Isobel Marks

Production interactive originale en anglais produite pour Internet par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est)

PROJECT GRIZZLY

72 min 16 mm, vidéo

Réalisation : Peter Lynch

Production : Emmet Sheil, Michael Allder,
Gerry Flahive, Louise Lore

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ontario)

QUILT/COURTEPOINTE

6 min 37 s 35 mm, vidéo

Réalisation : Gayle Thomas

Production : Marcy Page,
Barrie Angus McLean

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est)

RAPE: A CRIME OF WAR

59 min 5 s vidéo

Réalisation : Shelly Saywell

Production : Silva Basmajian,
Gerry Flahive, Louise Lore

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ontario)

**RÉFÉRENDUM — PRISE DEUX/
TAKE 2**

76 min 35 s vidéo

Réalisation-
coordination : Stéphane Drolet
Production : Jacques Vallée,
Adam Symansky

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Montréal et Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal)



RÉFÉRENDUM — PRISE DEUX/TAKE 2

REFERENDUM — TAKE 2/PRISE DEUX

76 min 35 s vidéo

Réalisation-
coordination : Stéphane Drolet
Production : Adam Symansky,
Jacques Vallée

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal et Programme français/Documentaire — Montréal)

ROAD TO SADDLE RIVER

109 min 38 s vidéo

Réalisation : Francis Damberger
Production : Francis Damberger (Damberger Film and Cattle Company),
Arvi Liimatainen (Saddle River Films Ltd.),
Dale Phillips et
Graydon McCrea (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Damberger Film and Cattle Company et Saddle River Films Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ouest — Edmonton), avec la participation de Téléfilm Canada et de l'Alberta Motion Picture Development Corporation, en association avec Kicking Horse Productions Ltd.

SCANT SANITY

11 min 28 s 35 mm, vidéo

Réalisation : John F. Weldon
Production : David Verrall,
Barrie Angus McLean

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est)

SEVEN CROWS A SECRET

28 min 32 s 35 mm, vidéo

Réalisation : John Forrest
Production : George Johnson,
Barbara Janes, Don Haig

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Ouest)

SHYNESS

9 min 26 s 35 mm, vidéo

Réalisation : Les Drew
Production : David Verrall,
Barrie Angus McLean

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est)

**SI LE TRAVAIL M'ÉTAIT CONTÉ...
AUTREMENT!**

De la collection CSN : *cinq temps d'un mouvement*

51 min 22 s vidéo
Réalisation : Marcel Simard
Production : Marcel Simard et
Claude Cartier (Les Films Virage),
Nicole Lamothe (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Films Virage en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire — Monde du travail), avec la participation financière de Télé-Québec, du Gouvernement du Québec (Programme de crédits d'impôt), de Téléfilm Canada, de la SODEC, du Fonds de production des câblodistributeurs, du Gouvernement du Canada (Programme de crédits d'impôt) et de l'Université du Québec à Montréal

**SOMEONE TO TALK TO — PEER
HELPING IN HIGH SCHOOL**

26 min 56 s vidéo
Réalisation : Annie Ilkow
Production : Judith Merritt, Wolf Koenig,
Don Haig

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal)

LE SORT DE L'AMÉRIQUE



90 min 2 s 35 mm, vidéo
Réalisation : Jacques Godbout
Production : Éric Michel

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Société et sciences)

THE SPELL OF THE YUKON

43 min 10 s vidéo
Réalisation : Rita Roy
Production : Rita Roy, Sam Grana,
Don Haig

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal)

**THE STERILIZATION OF
LEILANI MUIR**



46 min 56 s vidéo
Réalisation : Glynis Whiting
Production : Jerry D. Krepakevich,
Graydon McCrea

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ouest — Edmonton)

TIME ON EARTH

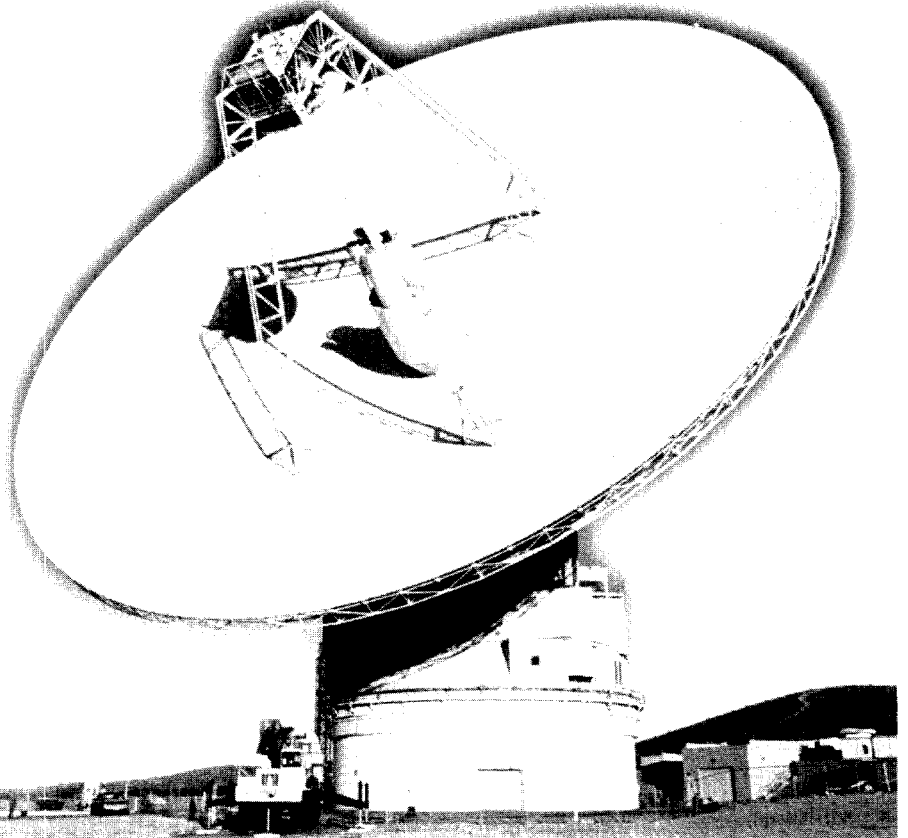
50 min 50 s vidéo
Réalisation : David Mortin,
Patricia Fogliato
Production : David Mortin et
Patricia Fogliato
(Enigmatico Films Inc.),
Jerry McIntosh
(CBC Newsworld),
Michael Allder, Gerry Flahive
et Louise Lore (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Enigmatico Films Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ontario), en association avec CBC Newsworld et avec la participation financière de Rogers Documentary Fund et du Fonds de production des câblodistributeurs

TOUTATIS

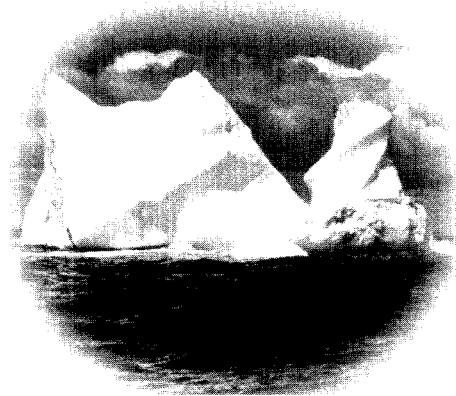
48 min 25 s vidéo
Réalisation : Catherine Fol
Production : Éric Michel

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Société et sciences)



TOUTATIS

TU AS CRIÉ LET ME GO



96 min 30 s 35 mm, vidéo
 Réalisation : Anne Claire Poirier
 Production : Paul Lapointe,
 Joanne Carrière

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Culture et expérimentation)

UN TOUR DE VILLE

13 min 56 s vidéo
 Réalisation : Tina Viljoen
 Production : Pierre Lapointe, Isobel Marks

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) avec l'appui financier de Citoyenneté et Immigration Canada et du Secrétariat d'État (Patrimoine canadien) et avec la collaboration du Groupe de recherche didactique La Nation

THE UN-CANADIANS

72 min vidéo
 Réalisation : Len Scher
 Production : Joanne Muroff Smale
 (Joanne Smale Communications Ltd.),
 Michael Alder,
 Dennis Murphy, Gerry Flahive
 et Louise Lore (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Joanne Smale Communications Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ontario), en association avec Citytv et avec l'aide du Fonds de production des câblodistributeurs et de Rogers Telefund

UNDER WRAPS

55 min 55 s vidéo
 Réalisation : Teresa MacInnes
 Production : Teresa MacInnes,
 Penny Wheelwright
 (Starry Night Productions),
 Jennifer Torrance (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Starry Night Productions, avec la participation de Téléfilm Canada, en association avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Ouest — Vancouver), la British Columbia Film, TVOntario, Knowledge Network, Great North Releasing Inc., Life Network, VanCity Savings Credit Union et Saskatchewan Communications Network

UNE HISTOIRE DE CONSTITUTION

22 min 23 s vidéo
 Réalisation : Tina Viljoen
 Production : Pierre Lapointe, Isobel Marks

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) avec l'appui financier de Citoyenneté et Immigration et du Secrétariat d'État (Patrimoine canadien), et avec la collaboration du Groupe de recherche didactique La Nation

L'USINE

53 min 45 s vidéo
 Réalisation : Michel Murray,
 Richard D. Lavoie
 Production : Iolande Cadrin-Rossignol,
 Nicole Lamothe

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Culture et expérimentation)

VILLAGE MOSAÏQUE

50 min 25 s vidéo
 Réalisation : Lucie Lachapelle
 Production : Joanne Carrière,
 Josée Beaudet

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Société et sciences)



VILLAGE MOSAÏQUE

VOCATION MÉNAGÈRE



51 min 36 s 35 mm, vidéo
Réalisation : Renée Blanchar
Production : Pierre Bernier

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Acadie) avec la collaboration financière de la Société Radio-Canada — Moncton

WANTED: DOCTOR ON HORSEBACK

48 min 13 s vidéo
Réalisation : Claire Helman
Production : Sally Bochner, Claire Helman, Don Haig

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Montréal)

WARRIOR SONGS: KING GESAR

57 min 40 s vidéo
Réalisation : Renée Blanchar
Production : Lesley Ann Patten, Michael Betcherman et Tom Perlmutter (Great Eastern Cine Productions Ltd.), Cécile Chevrier (Les Productions du Phare-Est inc.), Marilyn Belec (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Great Eastern Cine Productions Ltd., en association avec Les Productions du Phare-Est inc., en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire — Est — Halifax), avec la participation de Téléfilm Canada, en association avec Bravo!, The Nova Scotia Film Development Corporation, Film New Brunswick, Vision TV, CFCF-12 Montréal et avec le support financier du Fonds de production des câblodistributeurs et de Rogers Telefund

WHAT'S YOUR PLEASURE?

De la série 1996 NFB Animation Festival: Short Animated Canadian

28 min 10 s vidéo
Réalisation : Donald McWilliams
Production : Marcy Page, David Verrall, Barrie Angus McLean

Compilation de films d'animation avec tournage original en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) en coproduction avec Bravo!

WORDS

11 min 7 s 35 mm, vidéo
Réalisation : George Geertsen
Production : Barrie Angus McLean

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédia — Est) avec l'aide du National Literacy Secretariat of Canada

ZANDILE, DANS LA LUMIÈRE DE L'UBUNTU

De la collection *La Plus Grande Moitié du monde*

88 min 36 s vidéo
Réalisation : Michel Régnier
Production : Jacques Vallée

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Montréal)

ZANDILE, IN THE LIGHT OF UBUNTU

De la collection *The Greater Half of the World*

88 min 36 s vidéo
Réalisation : Michel Régnier
Production : Jacques Vallée

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme français/Documentaire — Montréal)



ZANDILE, DANS LA LUMIÈRE DE L'UBUNTU

VERSIONS ET ADAPTATIONS

100 DESSINS DESSOUS

57 min 22 s vidéo

Réalisation de la production originale et de la version : **Robert Awad**

Production de la production originale et de la version : **Jacques Vallée**

Version télé de la compilation avec tournage original en français *100 Dessins dessous*, produite par l'ONF avec la collaboration de la Société Radio-Canada

BASEBALL GIRLS

48 min 2 s 16 mm, vidéo

Réalisation de la production originale et de la version : **Lois Siegel**

Production de la production originale et de la version : **Silva Basmajian**

Version abrégée du documentaire original en anglais *Baseball Girls*, produit par l'ONF

THE BIODOME ADVENTURE



52 min 2 s vidéo

Réalisation de la production originale : **Bernard Gosselin**

Production de la production originale : **Paul Lapointe**

Réalisation de la version : **Camille Laperrière**

Production de la version : **Jacques Vallée**

Version anglaise du documentaire original en français *L'Arche de verre*, produit par l'ONF

CE SERA PAS TOUJOURS FACILE

26 min 21 s vidéo

Réalisation de la production originale et de la version : **Jean-Thomas Bédard**

Production de la production originale et de la version : **Colette Blanchard**

Version abrégée du documentaire original en français *La Traversée de la nuit*, produit par l'ONF

CES FEMMES QUI TUENT

47 min 58 s vidéo

Réalisation de la production originale et de la version : **Barbara Doran**

Production de la production originale :

Barbara Doran
(Morag Productions),
Annette Clarke et
Signe Johansson (ONF)

Production de la version :

Barbara Doran
(Morag Productions)

Version française du documentaire original en anglais *When Women Kill*, produit par Morag Productions Inc. en coproduction avec l'ONF, avec la participation financière des fonds de développement du Programme de promotion de la femme — Secrétariat d'État et de la Société générale des industries culturelles — (SOGIC), en association avec la chaîne Newsworld de la Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

CHILDREN OF JERUSALEM — GESHO

24 min 43 s 16 mm, vidéo

Réalisation de la production originale et de la version : **Beverly Shaffer**

Production de la production originale et de la version : **Beverly Shaffer**,
Don Haig

Version juive du documentaire original en anglais *Children of Jerusalem — Gesho*, produit par l'ONF

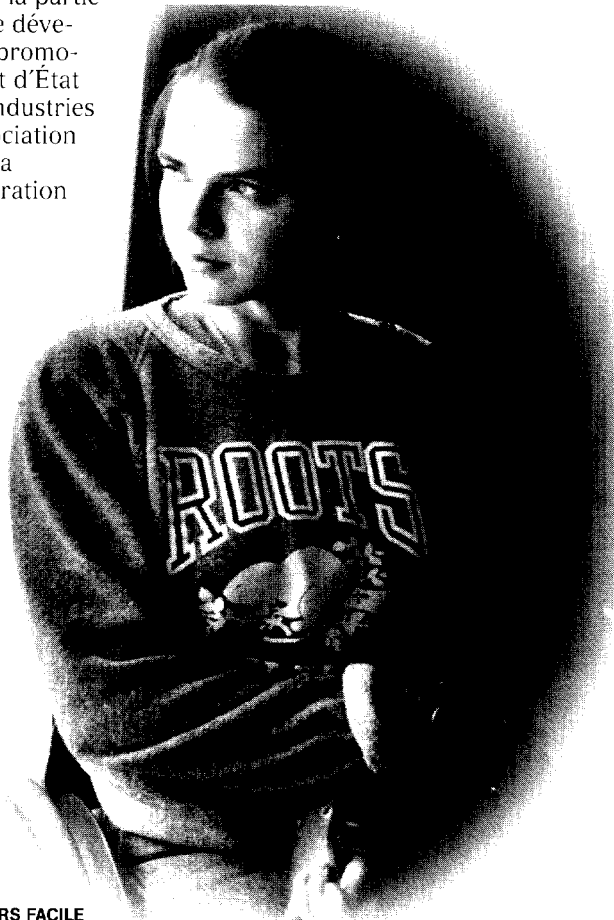
DASHAN — UNE HISTOIRE D'HUMOUR

50 min vidéo

Réalisation de la production originale et de la version : **Guy Nantel**

Production de la production originale et de la version : **Iolande Cadrin-Rossignol**,
Joanne Carrière

Version française du documentaire original en anglais *Dashan — Ambassador to China's Funny Bone*, produit par l'ONF en association avec Bravo!



CE SERA PAS TOUJOURS FACILE

LES ENFANTS D'ABORD!

57 min 50 s vidéo

Réalisation de la production originale
et de la version : **Jacques Vallée**
Production de la production originale
et de la version : **Jacques Vallée,**
Adam Symansky

Version abrégée de la compilation de films d'animation avec tournage original en français *Les Enfants d'abord!*, produite par l'ONF avec la collaboration de Reader's Digest, de la Société Radio-Canada et de la Canadian Broadcasting Corporation



ICEWARRIOR

EVANGELINE'S QUEST

53 min 37 s vidéo

Réalisation de la production originale :
Ginette Pellerin
Production de la production originale :
Pierre Bernier
Réalisation de la version :
Camille Laperrière
Production de la version :
Jacques Vallée

Version anglaise du documentaire original en français *Évangéline en quête*, produit par l'ONF

FRENCH MAN, NATIVE SON

26 min 45 s vidéo

Réalisation de la production originale
et de la version : **Monika Ille**
Production de la production originale
et de la version : **Colette Blanchard**

Version anglaise du documentaire original en français *Le Français aux cheveux rouges*, produit par l'ONF

ICEWARRIOR

52 min 31 s vidéo

Réalisation de la production originale :
Pierre Perrault
Production de la production originale :
Éric Michel
Réalisation de la version :
Camille Laperrière
Production de la version :
Jacques Vallée

Version anglaise du documentaire original en français *Cornouailles*, produit par l'ONF

JE M'APPELLE KAHENTIIOSTA

29 min 51 s vidéo

Réalisation de la production originale
et de la version : **Alanis Obomsawin**
Production de la version :
Alanis Obomsawin,
Don Haig

Version française du documentaire original en anglais *My Name Is Kahentiiosta*, produit par l'ONF

THE LAST OF THE FRANCO-ONTARIAN

57 min 57 s vidéo

Réalisation de la production originale
et de la version : **Jean-Marc Larivière,**
Marie Cadieux
Production de la production originale
et de la version : **Michel Cloutier et**
Catherine Mensour
(Nunacom inc.),
Doris Girard (ONF)

Version anglaise du documentaire original en français *Le Dernier des Franco-Ontariens*, produit par Nunacom inc. en association avec l'ONF, avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société de développement de l'industrie cinématographique ontarienne (OFDC), en collaboration avec le fonds *Documentaires ontariens* de TFO — TVOntario

LA LÉGENDE DU CANOT D'ÉCORCE

10 min 35 s 35 mm, vidéo

Réalisation de la production originale :
Robert Doucet
Production de la production originale :
Bill Pettigrew, Marcy Page,
Barrie Angus McLean
Réalisation de la version :
Normand Roger
Production de la version :
Marcy Page

Version française du court métrage d'animation original en anglais *The Legend of the Flying Canoe*, produit par l'ONF

MEXICO DEAD OR ALIVE

52 min 50 s vidéo

Réalisation de la production originale
et de la version : **Mary Ellen Davis**
Production de la production originale
et de la version : **Nicole Lamothe,**
Paul Lapointe

Version anglaise du documentaire original en espagnol *Mexico Vivo O Muerto*, produit par l'ONF

VERSIONS ET ADAPTATIONS

LE MEXIQUE MORT OU VIF



52 min 50 s vidéo
Réalisation de la production originale
et de la version : **Mary Ellen Davis**
Production de la production originale
et de la version : **Nicole Lamothe,**
Paul Lapointe

Version française du documentaire
original en espagnol *Mexico Vivo O*
Muerto, produit par l'ONF

ON S'EN OCCUPE

25 min 34 s vidéo
Réalisation de la production originale :
Claudette Jaiko
Production de la production originale :
Chantal Bowen
Réalisation de la version :
Camille Laperrière
Production de la version :
Jacques Vallée

Version française du documentaire
original en anglais *Taking Charge*,
produit par l'ONF (Programme fédéral
des femmes) avec la participation de
Agriculture et agro-alimentaire Canada,
de Condition féminine Canada, de
Développement des ressources humaines
Canada, de Justice Canada, de
Santé Canada et de Patrimoine
canadien

LA PLANTE HUMAINE

78 min 9 s 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale
et de la version : **Pierre Hébert**
Production de la production originale
et de la version : **Yves Leduc, Freddy Denaës**

Version anglaise du long métrage d'ani-
mation original en français *La Plante*
humaine, coproduit par l'ONF et
Arcadia Films

PROJECT GRIZZLY

52 min 3 s vidéo
Réalisation de la production originale
et de la version : **Peter Lynch**
Production de la production originale
et de la version : **Emmet Sheil,**
Michael Alder

Version abrégée du documentaire origi-
nal en anglais *Project Grizzly*, produit
par l'ONF

SACRÉE TÉLÉ

21 min 39 s vidéo
Réalisation de la production originale :
Annie O'Donoghue
Production de la production originale :
JoAnn Harrison,
George Johnson
Réalisation de la version :
Camille Laperrière
Production de la version :
Jacques Vallée

Version française du film de fiction
original en anglais *Live TV*, produit par
l'ONF, en association avec la Division
de la prévention de la violence familiale,
Santé Canada, avec l'assistance du mi-
nistère du Patrimoine canadien

LE SORT DE L'AMÉRIQUE

81 min 28 s vidéo
Réalisation de la production originale
et de la version : **Jacques Godbout**
Production de la production originale
et de la version : **Éric Michel**

Version abrégée du documentaire origi-
nal en français *Le Sort de l'Amérique*,
produit par l'ONF

TOUTATIS

48 min 25 s vidéo
Réalisation de la production originale
et de la version : **Catherine Fol**
Production de la production originale
et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire origi-
nal en français *Toutatis*, produit par
l'ONF

LE VOL DES DINOSAURES

5 min 58 s 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale :
Munro Ferguson
Production de la production originale :
David Verrall, Isobel Marks
Réalisation de la version :
Camille Laperrière
Production de la version :
Jacques Vallée

Version française du court métrage
d'animation original en anglais *How*
Dinosaurs Learned To Fly, produit
par l'ONF

WAITING



32 min 53 s vidéo
Réalisation de la production originale
et de la version : **Marie-Claude Harvey**
Production de la production originale
et de la version : **Iolande Cadrin-Rossignol**

Version anglaise du documentaire origi-
nal en français *Attendre*, produit par
l'ONF



ON S'EN OCCUPE

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

PRODUCTION

Productions originales	Productions ONF	Coproductions	Total
Films originaux en français	8	2	10
Films originaux en anglais	15	1	16
Films originaux multilingues	5	3	8
Vidéos originales en français	15	8	23
Vidéos originales en anglais	26	15	41
Vidéos originales multilingues	1	0	1
Productions multimedia originale en anglais	1	1	2
Productions multimedia originale en français	0	0	0
Productions multimedia originale multilingue	0	1	1
Total	71	31	102

Versions et adaptations	Productions ONF	Coproductions	Total
Versions françaises de productions originales en anglais	7	1	8
Versions anglaises de productions originales en français	7	2	9
Versions multilingues de productions originales	1	0	1
Versions abrégées de productions originales en français	4	0	4
Versions abrégées de productions originales en anglais	2	0	2
Total	21	3	24

Films du secteur indépendant ayant reçu de l'aide à la production de l'ONF	Total
Aide au cinéma indépendant (Canada) (ACIC — Programme français)	77
Filmmaker Assistance Program (FAP — Programme anglais)	185
Total	262

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

DISTRIBUTION CANADIENNE	1996-1997	1995-1996
Télévision		
Télédiffusions en français	513	339
Télédiffusions en anglais	3 454	4 743
Total	3 967	5 082
Engagements en salle		
Cinémas ONF	6	141
Cinémas de répertoire et commerciaux	437	86
Cinémas IMAX®	5	5
Total	448	232
Distribution non commerciale		
Locations — ONF	17 669	61 498
Prêts — partenaires	216 931	130 862
Total	234 600	192 360
Ventes		
Vidéocassettes — ONF	79 911	76 129
Vidéocassettes — distributeurs	21 447	10 301
Copies de films 16 mm	43	12
Produits multimédias	835	267
Total	102 236	86 709
Revenus		
Redevances		
Télévision	542 980 \$	678 221 \$
Distribution commerciale et non commerciale	172 767	275 939
Vente de films et vidéocassettes	1 702 984	1 882 584
Locations	49 361	161 105
Sous-total	2 468 092 \$	2 997 849 \$
Vente de plans d'archives	277 140	206 267
Total	2 745 232 \$	3 204 116 \$

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

DISTRIBUTION INTERNATIONALE	1996-1997	1995-1996
Festivals de films		
Participation à des festivals canadiens	40	44
Films présentés aux festivals canadiens	226	178
Prix remportés aux festivals canadiens	43	20
Participation à des festivals internationaux	239	215
Films présentés aux festivals internationaux	712	742
Prix remportés aux festivals internationaux	61	60
Contrats négociés		
Télévision	156	111
Distribution en salles	19	14
Distribution non commerciale	62	66
Marché vidéo consommateur	44	40
Tous les marchés	1	2
Revenus par marché		
Télévision	1 473 016 \$	1 322 072 \$
Distribution en salles	506 704	698 732
Distribution non commerciale	1 006 851	1 268 886
Total	2 986 571 \$	3 289 690 \$
Revenus par territoire		
États-Unis	1 311 429 \$	1 416 540 \$
Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue anglaise	393 615	315 230
Europe et Afrique de langue française	537 462	743 820
Asie/Pacifique	361 981	471 369
Amérique Latine/Caraïbes	74 281	99 587
Autres	307 803	243 144
Total	2 986 571 \$	3 289 690 \$

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

SERVICES TECHNIQUES		1996-1997	1995-1996
Laboratoire			
Inspection de la collection	Heures facturées	2 204	n/a
Équipements de tournage			
	Locations facturées:		
	Équipements de prise de vue	813 838	n/a
	Équipements de prise de son	243 788	n/a
	Équipements électriques	299 475	n/a
	Total des locations (en dollars)	1 357 101	
Montage hors-ligne			
	Semaines facturées:		
	Montage image non-linéaire	555	n/a
	Montage image traditionnel	236	n/a
	Montage son non-linéaire	143	n/a
	Montage son traditionnel	92	n/a
	Total des semaines	1 026	
Services connexes			
	Repiquage audio (en pieds)	258 173	322 351
	Heures facturées:		
	Repiquage audio	2 223	4 677
	Synchronisation	2 195	n/a
	Projection film et vidéo	1 223	2 042
	Total des heures	5 641	6 719
Postproduction son			
	Mixage et enregistrement (en heures)	4 616	7 204
Postproduction image			
	Effets et titres (en dollars)	689 120	n/a
Effets visuels	Infrastructure infographique (en dollars)	675 775	n/a
	Caméra d'animation (en heures)	1 794	2 118
Postproduction image			
Services vidéo			
	Heures facturées:		
	Repiquage magnétoscopique	3 401	7 080
	Services de vidéo en-ligne	983	949
	Repiquage vidéo à film	2 004	377
	Repiquage télécinéma	1 428	2 009
	Total des heures	7 816	10 415
	Vidéocassettes facturées	3 855	610

En 1996-97, les Services techniques se sont adaptés à une coupure sans précédent de leurs ressources. Plusieurs activités ont dû être abolies et l'ONF a maintenant recours au secteur privé pour obtenir ces services.

Le laboratoire (incluant le montage des négatifs) a été fermé en juillet 1996 en maintenant certaines activités transitoires et l'inspection de la collection. Nous avons dû nous départir du personnel de tournage comprenant les électriciens, les preneurs de son et les menuisiers. Nous avons également cédé la gestion du plateau de tournage à une tierce partie. Nous avons fermé les sections de graphisme et d'imprimerie. Au service vidéo, nous avons abandonné la production des copies maîtresses sur le Rank pour ne conserver que les activités liées au transfert de la collection et à l'exploitation des plans d'archives. La section de l'ingénierie a été dissoute. Nous avons également intégré certaines opérations relevant auparavant des programmes soit le montage et la synchronisation.

Tout en réorganisant nos activités, nous avons poursuivi le virage technologique amorcé. Cela est particulièrement notable aux effets visuels où les procédés traditionnels d'optique ont été délaissés au profit de technologies numériques. Au cours de cette année de rationalisation, nous avons mis en place une nouvelle méthode de tarification basée sur la détermination de l'ensemble des coûts directs et indirects reliés à chaque activité. Cette approche a considérablement modifié notre tarification autrefois établie uniquement sur les coûts directs.

ANATOMY OF DESIRE

R. : Jean-François Monette,
Peter Tyler Boullata
P. : Jean-François Monette,
Kenneth Hirsch, David Wilson
Coproduct avec Bare Bone Films

Deuxième place

Catégorie : psychiatrie et santé mentale
American Journal of Nursing Media
Festival
Washington (États-Unis)
15 au 17 juin 1996

Première place

Catégorie : sexualité et développement
de l'orientation sexuelle
Media Awards Competition
National Council on Family Relations
East Lansing (États-Unis)
9 au 13 novembre 1996

Mention d'honneur

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

ARKELOPE

R. : Roslyn Schwartz
P. : Marcy Page

Prix Gold Apple

National Educational Media Network
Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

Prix spécial

International TV — Film Festival
Minsk (République du Belarus)
20 au 25 mai 1996

ATTENDRE

R. : Marie-Claude Harvey
P. : Iolande Cadrin-Rossignol

Prix Regard canadien sur l'Afrique

12èmes Journées du cinéma africain
et créole — Vues d'Afrique
Montréal (Canada)
25 avril au 5 mai 1996

BABY BUSINESS

R. : Judy Jackson
P. : Sylvie Van Brabant, Barrie Howells
Coproduct avec Les Productions du Rapide-
Blanc inc.

Prix Gold Apple

National Educational Media Network
Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

Troisième prix

Certificat pour l'excellence de la
créativité, catégorie : questions sociales
U.S. International Film and Video
Festival
Elmhurst (États-Unis)
4 et 5 juin 1996

Prix Gold CINDY

International CINDY Competition
Spring Valley (États-Unis)
12 au 15 mars 1997

Mention d'honneur

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

BAROQUE'N ROLL

Collection *Droits au Cœur — Volet II*
R. : Pierre M. Trudeau
P. : Thérèse Descary

Meilleur film d'animation

Mention DENI
Festival international du film
Montevideo (Uruguay)
8 au 19 juillet 1996

BASEBALL GIRLS

R. : Lois Siegel
P. : Silva Basmajian

Diplôme de la ville de Palerme

Pour la nouveauté de point de vue dans
la reconstitution du rôle des femmes
dans le baseball américain
18e Festival international du film sportif
Palerme (Italie)
11 au 15 novembre 1996

BOB'S BIRTHDAY

R. : Alison Snowden, David Fine
P. : David Verrall
Produit par Snowden Fine Animation pour
Channel Four Television (Angleterre) en
association avec l'ONF

Premier prix

Catégorie : court métrage d'animation
South Beach Film Festival
North Miami (États-Unis)
18 au 25 avril 1996

Diplôme d'honneur

International Short Film Festival
Sukagawa (Japon)
11 et 12 mai 1996

Prix Director's Citation

15th Black Maria Film & Video Festival
Jersey City (États-Unis)
24 janvier à la mi-mai 1996

Prix du jury

Gravity Free Film Festival
Jamestown (États-Unis)
Juin 1996

**CHILDREN OF JERUSALEM –
GESHO**

R. : Beverly Shaffer
P. : Don Haig, Beverly Shaffer

Mention d'honneur

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

**CHILDREN OF JERUSALEM –
IBRAHIM**

R. : Beverly Shaffer
P. : Don Haig, Beverly Shaffer

Prix Plaque de bronze

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

**CHILDREN OF JERUSALEM –
YEHUDA**

R. : Beverly Shaffer
P. : Don Haig, Beverly Shaffer

Mention d'honneur

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

DEADLY DEPOSITS

R. : Jay Falconer
P. : Julie Stanfel

Prix Silver Apple

National Educational Media Network
Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

**DINNER FOR TWO/
DÎNER INTIME**

R. : Janet Perlman
P. : Barrie Angus McLean

Premier prix (Grand Prix des Amériques)

Section court métrage
20e Festival des films du Monde
Montréal (Canada)
22 août au 2 septembre 1996

Prix UNICEF — meilleur court métrage

20e Festival de films pour enfants
Berlin (Allemagne)
13 au 24 février 1997

DROITS AU CŒUR/RIGHTS FROM THE HEART (collection — Volet II)

R. : Pierre M. Trudeau, Francine Desbiens, Bretislav Pojar, Zabelle Côté, Daniel Schorr, Claude Cloutier, Jacques Drouin, Michèle Cournoyer
P. : Thérèse Descary

Prix UNICEF

Festival international du film
Montevideo (Uruguay)
8 au 19 juillet 1996

THE END OF THE WORLD IN FOUR SEASONS/LA FIN DU MONDE EN QUATRE SAISONS

R. : Paul Driessen
P. : Marcy Page

Prix Animation

Assorti d'une bourse de 300.000\$ PTE

Prix Distribution

Meilleur film en compétition
International Short Film Festival
Vila do Conde (Portugal)
2 au 7 juillet 1996

Prix de la Critique internationale

Festival international de court métrage
Cracovie (Pologne)
31 mai au 4 juin 1996

Meilleure production

Catégorie B (entre 10 et 30 minutes)
Prix spécial (Normand Roger)
Pour le son et la musique
Ottawa '96 — Festival international de l'animation
Ottawa (Canada)
2 au 6 octobre 1996

Deuxième place

Animation plus de 5 minutes et moins de 15 minutes
5th Los Angeles Animation Competition
World Animation Celebration
Agoura Hills (États-Unis)
24 au 30 mars 1997

L'ÉPOPÉE

R. : Herménégilde Chiasson
P. : Pierre Bernier

Prix TV5 — meilleur documentaire

11e Festival international du film francophone
Namur (Belgique)
27 septembre au 5 octobre 1996

ÉVANGÉLINE EN QUÊTE

R. : Ginette Pellerin
P. : Pierre Bernier

Mention spéciale du jury

11e Festival international du film francophone
Namur (Belgique)
27 septembre au 5 octobre 1996

EX-ENFANT/EX-CHILD

Collection *Droits au cœur — Volet II*
R. : Jacques Drouin
P. : Thérèse Descary

Prix spécial

Pour son traitement artistique d'un sujet et d'un message humain très sérieux
Hiroshima '96 — 6th International Animation Film Festival
Hiroshima (Japon)
22 au 26 août 1996

Prix UNICEF

5th Los Angeles Animation Competition
World Animation Celebration
Agoura Hills (États-Unis)
24 au 30 mars 1997

THE FIRST EMPEROR OF CHINA

R. : Tony Ianzelo, Liu Hao Xue
P. : Barrie Howells, Pan Han Ci
Coproduit avec China Xi'an Film Studio en association avec le Musée canadien des civilisations

Mention d'honneur

44th Columbus International Film & Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

Prix Silver Apple

National Educational Media Network Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

FOLK ART FOUND ME

R. : Alex Busby
P. : Alex Busby, Mike Mahoney
Coproduit avec Wisdom Teeth Productions

Prix Silver Apple

National Educational Media Network Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

Prix Statuette CHRIS

44th Columbus International Film & Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

Prix d'argent

Catégorie : documentaire
30th Annual New York Exposition of Short Film and Video
New York (États-Unis)
21 au 23 novembre 1996

FORGOTTEN WARRIORS

R. : Loretta Todd
P. : Carol Geddes, Michael Doxtater, Jerry Krepakevich

Meilleure biographie

Catégorie : histoire
Hot Docs!
Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendant
Toronto (Canada)
18 au 23 mars 1997

Meilleur film documentaire de court métrage

American Indian Film Festival
San Francisco (États-Unis)
7 au 9 novembre 1996

GOOD THINGS TOO

R. : Liz Scully
P. : George Johnson, Leonard Terhoch

Prix d'argent

Catégorie : problèmes sociaux
et économiques
Houston International Film Festival —
Worldfest
Houston (États-Unis)
12 au 21 avril 1996

HANDS OF HISTORY

R. : Loretta Todd
P. : Margaret Pettigrew

Prix Gold Apple

National Educational Media Network
Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

**HOW DINOSAURS LEARNED
TO FLY**

R. : Munro Ferguson
P. : Isobel Marks, David Verrall

Mention d'honneur

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

IF ONLY I WERE AN INDIAN

R. : John Paskievich
P. : Ches Yetman, Joe MacDonald,
John Paskievich
Coproduit avec Zemma Pictures

Prix Planete-Cable

Assorti d'une bourse de 10.000 FF
16e Bilan du Film Ethnographique
Musée de l'Homme
Paris (France)
17 au 21 mars 1997

**IN MY OWN TIME – DIARY
OF A CANCER PATIENT**

R. : Joseph Vismeg
P. : Jerry Krepakevich, Graydon McCrea,
Joseph Vismeg

Prix d'or

Catégorie : films biographiques
et autobiographiques
Houston International Film Festival —
Worldfest
Houston (États-Unis)
12 au 21 avril 1996

Prix spécial du jury

32e Festival du court métrage
et de la vidéo
Yorkton (Canada)
30 mai au 2 juin 1996

Prix Statuette CHRIS

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

Prix Gemini (Joseph Vismeg)

Catégorie : meilleure réalisation
d'un film documentaire
Prix Gemini 1997
Toronto (Canada)
28 février au 2 mars 1997

INTERNATIONAL TRADE

Série *Economix* — Program 7
R. : André Lauzon, Daniel Frenette
P. : Pierre Lapointe, Bruno Mastroianni
Coproduit avec Kativik School Board

Prix Bronze Apple

National Educational Media Network
Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

J'AIME, J'AIME PAS

R. : Sylvie Groulx
P. : Monique Létourneau

Prix Luce Guilbeault (Lucie Laurier)

Catégorie : meilleur jeune acteur
prometteur ou meilleure jeune actrice
prometteuse
Assorti d'une bourse de 2 000 \$
**Prix SARDEC (Sylvie Groulx et
Jacques Marcotte)**
Catégorie : meilleur scénario d'un long
métrage ou d'un teféfilm
Assorti d'une bourse de 5 000 \$
Quinzièmes Rendez-vous du cinéma
québécois
Montréal (Canada)
27 février au 8 mars 1997

JACQUES GIRALDEAU

Prix Albert-Tessier (cinéma)

Le prix comprend une médaille
d'argent, un parchemin calligraphié,
et est assorti d'une bourse de 30 000 \$
Prix du Québec 1996
Québec (Canada)
7 décembre 1996

**LE JARDIN OUBLIÉ – LA VIE ET
L'ŒUVRE D'ALICE GUY-BLACHÉ**

R. : Marquise Lepage
P. : Éric Michel

Prix Bronze Apple

National Educational Media Network
Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

Prix Gêmeaux

Catégorie : meilleur documentaire
d'auteur
10e édition Prix Gêmeaux
Montréal (Canada)
29 septembre 1996

**LE JOUEUR DE CORA/THE
CORA PLAYER**

Collection *Droits au cœur* — *Volet III*
R. : Cilia Sawadogo
P. : Gaston Kaboré, Françoise Wera,
Thérèse Descary
Coproduit avec Cinécom Productions
en association avec Opracom

Prix spécial

Festival Panafricain du Cinéma
et de la Télévision (FESPACO)
Ouagadougou (Burkina Faso)
22 février au 1^{er} mars 1997

LA SALLA

R. : Richard Condie
P. : Ches Yetman

Prix ONF

Catégorie : meilleur film d'animation
Festival International du film
Vancouver (Canada)
4 au 20 octobre 1996

THE LEGEND OF THE FLYING CANOE

R. : Robert Doucet
P. : Marcy Page, Bill Pettigrew

Prix Viacom Canada

Catégorie : meilleure production canadienne
Ottawa 96 — Festival international de l'animation
Ottawa (Canada)
2 au 6 octobre 1996

LIVE TV

R. : Annie O'Donoghue
P. : JoAnn Harrison, George Johnson

Prix Gold CINDY

International CINDY Competition
Spring Valley (États-Unis)
12 au 15 mars 1997

Mention d'honneur

44th Columbus International Film & Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

LODELA

R. : Philippe Baylaucq
P. : Iolande Cadrin-Rossignol

Prix d'excellence

Catégorie : meilleur film ou vidéo de moins de 60 minutes
Assorti d'une bourse de 500 \$ (ex æquo avec *Thirty Five Aside* de Damien O'Donnell — Irlande)
Festival du film de l'Atlantique
Halifax (Canada)
20 au 28 septembre 1996

Mention spéciale du jury, prix John Spotton

Catégorie : meilleur court métrage canadien
Toronto International Film Festival
Toronto (Canada)
5 au 14 septembre 1996

Prix de la meilleure chorégraphie pour caméra

Moving Pictures
Toronto (Canada)
17 et 18 octobre 1996

Prix Téléfilm Canada

Assorti d'une bourse de 15 000 \$ (ex æquo avec le film *Two Impossible Films* de Mark Lewis — Canada)
Festival international du film sur l'art
Montréal (Canada)
11 au 16 mars 1997

Meilleur court métrage documentaire

Hot Docs!
Caucus Canadien de la Vidéo et du Cinéma Indépendant
Toronto (Canada)
18 au 23 mars 1997

Prix pour la meilleure photographie (Jean-Pierre Lachapelle)

MEDIAWAVE — International Festival of Visual Arts
Győr (Hongrie)
18 au 23 mars 1997

THE LOST GARDEN: THE LIFE AND CINEMA OF ALICE GUY-BLACHÉ (Le Jardin oublié – La Vie et l'Oeuvre d'Alice Guy-Blaché)

R. : Marquise Lepage
P. : Éric Michel

Mention d'honneur

44th Columbus International Film & Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

MI'KMAQ FAMILY

R. : Catherine Anne Martin
P. : Sheilagh Mackenzie

Prix Silver Apple

National Educational Media Network Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

MISCHA

R. : David Vaisbord
P. : Jennifer Torrance

Prix d'excellence

AMTEC Media Festival
Vancouver (Canada)
14 juin 1996

MOUSEOLOGY

R. : Bretislav Pojar
P. : Bill Pettigrew

Plaque de bronze

44th Columbus International Film & Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

Certificat de mérite pour un film exceptionnel

Western Psychological Association Film Festival
San José (États-Unis)
11 au 14 avril 1996

MYSTERY OF THE MAYA

R. : Barrie Howells, Roberto Rochin
P. : Barrie Howells
Coproduit avec l'Instituto Mexicana de Cinematografia et le Musée canadien des civilisations

Plaque de bronze

44th Columbus International Film & Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA/NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Grand prix Boomerang

Catégorie : site Internet corporatif
Éditions Info Presse
Montréal (Canada)
28 novembre 1996

THE PASSERBY

R. : Don McWilliams
P. : Susan Huycke, Barrie Angus McLean

Meilleur documentaire culturel

Hot Docs!
Caucus Canadien de la Vidéo et du Cinéma Indépendant
Toronto (Canada)
18 au 23 mars 1997

**PLACE OF THE BOSS:
UTSHIMASSITS**

R. : John Walker
P. : Mike Mahoney, John Walker,
Peter d'Entremont
Coproduit avec John Walker Productions
et Triad Films

**Gerbe d'or — meilleur documentaire
de plus de 30 minutes**

**Gerbe d'or — meilleure musique
originale**

**Gerbe d'or — meilleur film du
festival**

32e Festival du court métrage
et de la vidéo
Yorkton (Canada)
30 mai au 2 juin 1996

**Prix Rex Tasker — meilleur
documentaire de l'Atlantique**

Assorti d'une bourse de 1 500 \$
Festival du film de l'Atlantique
Halifax (Canada)
20 au 28 septembre 1996

**Prix Donald Brittain — meilleur
documentaire**

Prix Gemini 1997
Toronto (Canada)
28 février au 2 mars 1997

LA PLANTE HUMAINE

R. : Pierre Hébert
P. : Yves Leduc, Freddy Denaës
Coproduit avec Arcadia Films (France)

Prix AQCC-SODEC

Décerné au meilleur long métrage
Assorti d'une bourse de 5 000 \$
Quinzièmes Rendez-vous du cinéma
québécois
Montréal (Canada)
27 février au 8 mars 1997

THE PRESSURE ZONE

Série *Beauty Begins Inside*
R. : Sheila Murphy
P. : Michael Hendricks, Tamara Lynch
Coproduit avec Savoury Productions

Mention d'honneur

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

THE PRICE OF DUTY

Série *Protection Force*
R. : Garth Pritchard
P. : Jerry Krepakevich, Graydon McCrea

**Meilleure production du festival
Meilleur documentaire de plus
de 30 minutes**

**Meilleure réalisation en
documentaire**

22nd Annual Alberta Film & Television
Awards (Rosies)
Calgary (Canada)
16 mars 1996

PROJECT GRIZZLY

R. : Peter Lynch
P. : Michael Allder

**Prix MCTV — meilleur film
de l'Ontario**

Assorti d'une bourse de 5 000 \$
Cinefest '96
Sudbury (Canada)
17 au 22 septembre 1996

THE RELUCTANT DECKHAND

R. : Jan Padgett
P. : George Johnson

**Gerbe d'or — meilleure production
pour enfants**

32e Festival du court métrage
et de la vidéo
Yorkton (Canada)
30 mai au 2 juin 1996

Deuxième prix

Catégorie : familles hétérogènes
Media Awards Competition
National Council on Family Relations
East Lansing (États-Unis)
9 au 13 novembre 1996

Mention d'honneur

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

THE SANDBOX

R. : JoDee Samuelson
P. : Marilyn A. Belec

**Gerbe d'or — meilleur film
d'animation**

32e Festival du court métrage
et de la vidéo
Yorkton (Canada)
30 mai au 2 juin 1996

Prix Canadian Healthy Environment

Catégorie : arts, média et
communications
7th Annual Canadian Healthy
Environment Awards
Halifax (Canada)
5 juin 1996

SANS RAISON APPARENTE

R. : Jean Chabot
P. : Éric Michel

**Prix AQCC-Téléfilm Canada —
meilleur moyen métrage**

Assorti d'une bourse de 4 000 \$
Quinzièmes Rendez-vous du cinéma
québécois
Montréal (Canada)
27 février au 8 mars 1997

SCANT SANITY

R. : John Weldon
P. : David Verrall

Plaque d'argent

Festival international du film
Chicago (États-Unis)
10 au 20 octobre 1996

SILENCE AND STORM

R. : Jeremiah Hayes
P. : Wolf Koenig, David Wilson,
Sally Bochner, Judith Merritt

Prix Bronze Apple

National Educational Media Network
Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

LE SORT DE L'AMÉRIQUE

R. : Jacques Godbout
P. : Éric Michel

**Meilleure réalisation
(Jacques Godbout)**

Hot Docs!
Caucus canadien de la vidéo
et du cinéma indépendant
Toronto (Canada)
18 au 23 mars 1997

TAKING CHARGE

R. : Claudette Jaïko
P. : Chantal Bowen

Prix de mérite

Catégorie : instruction
AMTEC Media Festival
Vancouver (Canada)
14 juin 1996

TOUGH ASSIGNMENT

R. : John Walker
P. : Adam Symansky, Tom Perlmutter,
John Walker
Coproduct avec Orbit Films

**Meilleur montage pour un
documentaire (Jeff Warren)**

Hot Docs!
Caucus canadien de la vidéo
et du cinéma indépendant
Toronto (Canada)
18 au 23 mars 1997

TOUTATIS

R. : Catherine Fol
P. : Éric Michel

**Prix du meilleur film scientifique
québécois**

(Ministère de la culture et des
communications du Québec)
TéléScience
Montréal (Canada)
17 au 27 octobre 1996

TU AS CRIÉ LET ME GO

R. : Anne Claire Poirier
P. : Paul Lapointe, Joanne Carrière

Mention spéciale du jury
(Association des femmes journalistes)

Festival International de Films de
Femmes
Créteil (France)
14 au 23 mars 1997

UNE ARTISTE/AN ARTIST

Collection *Droits au cœur — Volet II*
R. : Michèle Cournoyer
P. : Thérèse Descary

Prix Bronze Apple

National Educational Media Network
Competition
Oakland (États-Unis)
18 mai 1996

Prix spécial

Pour sa beauté esthétique, son
originalité et son innovation
Hiroshima '96 — 6th International
Animation Film Festival
Hiroshima (Japon)
22 août 1996

WATCHING TV

R. : Christopher Hinton
P. : Marcy Page

Second prix

Catégorie : A (30 secondes à 5 minutes)
Assorti d'une bourse de 1000 German
marks
World Festival of Animated Films
Zagreb (Croatie)
10 au 14 juin 1996

WHAT'S EATING YOU?

Série *Beauty Begins Inside*
R. : Sheila Murphy
P. : Michael Hendricks, Tamara Lynch
Coproduct avec Savoury Productions

Mention d'honneur

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

**WHO'S COUNTING? MARILYN
WARING ON SEX, LIES AND
GLOBAL ECONOMICS**

R. : Terre Nash
P. : Kent Martin

Prix Statuette CHRIS

44th Columbus International Film
& Video Festival
Columbus (États-Unis)
22 au 24 octobre 1996

**YOU WON'T NEED RUNNING
SHOES, DARLING**

R. : Dorothy Todd Hénaut
P. : Dorothy Todd Hénaut, Sally Bochner

Mention spéciale

11e Congrès international sur les soins
aux malades en phase terminale
Montréal (Canada)
7 au 11 septembre 1996

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1997 et les états des résultats, du déficit cumulé et de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'Office au 31 mars 1997, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

De plus, à mon avis, les opérations de l'Office dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous égards importants, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques et ses règlements, à la Loi sur le cinéma et aux règlements administratifs de l'Office.

Pour le vérificateur général du Canada,



Raymond Dubois, FCA
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 11 juillet 1997

ÉTATS FINANCIERS

BILAN AU 31 MARS 1997

ACTIF

	1997	1996
Disponibilités		
Encaisse	40 720 \$	285 552 \$
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	104 616	647 904
Tiers	3 290 313	3 001 830
Stocks (Note 3)	682 453	1 072 086
Dépôts en garantie	304 157	394 912
Frais payés d'avance	551 303	444 732
	4 973 562	5 847 016
Immobilisations (Note 4)		
Coût	47 695 075	50 031 886
Moins : amortissement accumulé	33 737 250	32 667 064
	13 957 825	17 364 822
	18 931 387 \$	23 211 838 \$

Approuvé par la direction :

Royce Charbonneau

Directrice
Administration

John Macdaniel

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente

BILAN AU 31 MARS 1997

PASSIF

	1997	1996
Exigibilités		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	3 264 341 \$	2 873 794 \$
Tiers	4 899 752	6 734 130
Salaires et vacances courus	1 275 295	1 332 395
Avances sur productions	49 024	239 325
Obligation pour prestations de cessation d'emploi (Note 5)	5 090 000	9 500 000
	14 578 412	20 679 644
Passif à long terme		
Obligation découlant de contrats de location-acquisition (Note 6)	91 311	109 929
Provision pour prestations de cessation d'emploi	3 882 914	5 009 183
	3 974 225	5 119 112
	18 552 637	25 798 756

Engagements et éventualités

(Notes 12 et 13)

AVOIR DU CANADA

Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (Note 7)	9 427 287	12 039 118
Déficit cumulé (Note 8)	(9 048 537)	(14 626 036)
	378 750	(2 586 918)
	18 931 387 \$	23 211 838 \$

Approuvé par l'Office :



Membre



Membre

ÉTAT DES RÉSULTATS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1997

	1997	1996
Dépenses (Note 9)		
Programmation anglaise		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	31 475 909 \$	30 199 813 \$
Production commanditée	891 210	1 183 114
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	3 643 644	7 561 760
	36 010 763	38 944 687
Programmation française		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	20 036 082	18 966 203
Production commanditée	784 830	906 478
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	2 170 830	4 095 860
	22 991 742	23 968 541
Programmation internationale		
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	2 131 248	2 394 928
Services généraux		
Distribution et autres services	7 532 322	11 414 507
Recherche et développement	750 385	872 013
	8 282 707	12 286 520
Direction et services administratifs	6 912 100	8 260 190
Coût d'exploitation avant prestations de cessation d'emploi	76 328 560	85 854 866
Prestations de cessation d'emploi (Note 5)	2 715 615	7 414 136
Coût d'exploitation après prestations de cessation d'emploi	79 044 175	93 269 002

ÉTATS FINANCIERS

ÉTAT DES RÉSULTATS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1997

	1997	1996
Revenus		
Production et mise en marché de films et autres formes de présentation visuelles		
Programmation anglaise	891 210	1 191 828
Programmation française	784 830	964 935
Copies de films, locations et redevances		
Distribution canadienne	2 468 092	2 997 849
Distribution internationale	2 986 571	3 289 690
Services et divers	1 281 057	1 273 149
	8 411 760	9 717 451
Coût net de l'exploitation pour l'exercice	70 632 415 \$	83 551 551 \$

ÉTAT DU DÉFICIT CUMULÉ

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1997

	1997	1996
Solde au début de l'exercice	14 626 036 \$	9 419 627 \$
Coût net de l'exploitation	70 632 415	83 551 551
	85 258 451	92 971 178
Crédit parlementaire — Exploitation	(76 209 914)	(78 345 142)
Solde à la fin de l'exercice	9 048 537 \$	14 626 036 \$

ÉTATS FINANCIERS

ÉTAT DE L'IMPUTATION NETTE CUMULÉE SUR L'AUTORISATION DU FONDS RENOUVELABLE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1997

	1997	1996
Activités d'exploitation		
Coût net de l'exploitation pour l'exercice	(70 632 415) \$	(83 551 551) \$
Éléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable		
Obligation pour prestations de cessation d'emploi	(3 450 000)	5 400 000
Amortissement	5 993 297	6 378 527
Perte (gain) sur l'aliénation d'immobilisations	106 713	(144 673)
Diminution de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(2 086 268)	(200 445)
Diminution (augmentation) de la provision pour vacances courues	(41 230)	6 854
	(70 109 903)	(72 111 288)
(Diminution) augmentation des éléments provisionnés du fonds de roulement	(807 247)	4 265 640
	(70 917 150)	(67 845 648)
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	(3 058 949)	(5 180 164)
Immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition	(94 798)	(192 148)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	460 734	236 474
	(2 693 013)	(5 135 838)
Activités de financement		
Crédit parlementaire	72 790 837	77 257 388
Diminution de la valeur nette comptable des immobilisations, net de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition	3 419 077	1 087 754
	76 209 914	78 345 142
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	94 798	192 148
Paiements des obligations découlant de contrats de location-acquisition	(82 718)	(202 410)
	76 221 994	78 334 880
Diminution de l'exercice	(2 611 831)	(5 353 394)
Solde au début de l'exercice	12 039 118	17 392 512
Solde à la fin de l'exercice	9 427 287 \$	12 039 118 \$

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1997

1 Statut et objectif

L'Office national du film est régi par la Loi sur le cinéma. Il est établi pour susciter et promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution ;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements ;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films ;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film ; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de la variation de la valeur nette comptable des immobilisations. Cette autorisation prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 25 millions de dollars. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé se périmé.

2 Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalent aux coûts de production commanditée dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au coût standard.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût standard et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

— Équipement technique	de 4 à 10 ans
— Équipement informatique	5 ans
— Mobilier de bureau	10 ans
— Équipement de bureau	5 ans
— Matériel roulant	5 ans

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la valeur actualisée nette d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi telles que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Les employés admissibles participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

D'après les lois actuelles, l'Office n'est pas tenu de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

3 Stocks

	1997	1996
Fournitures et approvisionnements	566 643 \$	788 245 \$
Copies de films et autres formes de présentations visuelles	115 810	283 841
	682 453 \$	1 072 086 \$

4 Immobilisations

Coût	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	34 359 990 \$	1 115 926 \$	3 771 833 \$	31 704 083 \$
Équipement informatique	12 625 460	1 847 664	1 591 064	12 882 060
Mobilier de bureau	1 721 350	177 250	42 058	1 856 542
Équipement de bureau	1 235 030	12 907	68 503	1 179 434
Matériel roulant	90 056	—	17 100	72 956
	50 031 886 \$	3 153 747 \$	5 490 558 \$	47 695 075 \$

Amortissement cumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	23 672 247 \$	3 962 927 \$	3 275 818 \$	24 359 356 \$
Équipement informatique	7 232 395	1 613 240	1 547 909	7 297 726
Mobilier de bureau	995 934	179 452	33 010	1 142 376
Équipement de bureau	689 785	231 753	54 642	866 896
Matériel roulant	76 703	5 925	11 732	70 896
	32 667 064 \$	5 993 297 \$	4 923 111 \$	33 737 250 \$

Les biens susmentionnés comprennent des équipements acquis en vertu de contrats de location-acquisition d'une valeur brute de 696 474 \$ (1996 — 1 266 477 \$) moins l'amortissement cumulé de 381 999 \$ (1996 — 1 053 472 \$).

5 Prestations de cessation d'emploi

En 1995-1996, l'Office a approuvé un plan de réaménagement de son effectif afin de faire face aux compressions budgétaires imposées par le gouvernement fédéral. Des programmes d'incitation à la retraite anticipée et de mise à pied ont été mis de l'avant sur le même modèle que ceux offerts par les ministères fédéraux les plus touchés par les compressions de personnel. Ces programmes impliquent des avantages additionnels octroyés aux employés en sus des avantages réguliers.

Les dépenses de 1997 incluent 2 715 615 \$ de dépenses additionnelles (1996 — 7 414 136 \$) en vertu de ces programmes. L'obligation à court terme de 5 090 000 \$ inscrite au bilan inclut aussi un montant de 1 740 000 \$ représentant les prestations régulières de cessation d'emploi accumulées au cours des années antérieures.

6 Obligation découlant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipement technique, informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 696 474 \$ tenant compte de taux d'intérêts variant de 10 à 19%. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 3 ans et 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court et à long terme. Les paiements minimums exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1997 ont totalisé 116 900 \$ ce qui inclut un montant d'intérêts de 34 182 \$ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend les éléments suivants :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux :

1998	122 646 \$
1999	103 319
2000	4 725
	230 690
Moins : intérêts	47 267
	183 423 \$
Portion à court terme	92 112 \$
Portion à long terme	91 311 \$

7 Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

	1997	1996
Valeur nette comptable des immobilisations	13 957 825 \$	17 364 822 \$
Éléments provisionnés du fonds de roulement	(4 347 115)	(5 154 363)
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	(183 423)	(171 341)
	9 427 287 \$	12 039 118 \$

8 Déficit cumulé

Le déficit cumulé est constitué des items suivants qui seront financés par le crédit parlementaire de l'exercice au cours duquel ils seront déboursés :

	1997	1996
Vacances courues	75 623 \$	116 853 \$
Prestations de cessation d'emploi — court terme	5 090 000	9 500 000
Prestations de cessation d'emploi — long terme	3 882 914	5 009 183
	9 048 537 \$	14 626 036 \$

9 Dépenses

	1997	1996
Salaires et avantages sociaux	34 297 496 \$	41 795 526 \$
Location	9 904 545	9 970 630
Services professionnels et spéciaux	8 105 568	9 500 473
Amortissement	5 993 297	6 378 527
Transport et communication	4 266 548	4 632 721
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	3 611 499	2 517 353
Participation en espèces dans les coproductions	3 533 953	2 706 541
Matériel et fournitures	3 484 613	5 093 390
Réparations et entretien	915 010	1 076 452
Information	879 719	1 224 594
Perte (gain) sur l'aliénation d'immobilisations	106 713	(144 673)
Divers	1 229 599	1 103 332
	76 328 560	85 854 866
Prestations de cessation d'emploi (Note 5)	2 715 615	7 414 136
	79 044 175 \$	93 269 002 \$

10 Juste valeur des instruments financiers

Les débiteurs et les créditeurs sont encourus dans le cours normal des affaires. La valeur aux livres de chacun de ces postes se rapproche de leur juste valeur car leur échéance respective est à court terme. Il n'y a pas de concentration des débiteurs et, par conséquent, il n'y a pas de risque de crédit important.

11 Opérations entre apparentés

L'Office est apparenté en termes de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement fédéral. L'Office s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Au cours de l'exercice, l'Office a loué des locaux de Travaux publics et Services gouvernementaux pour un montant de 7 900 000 \$ (1996 — 8 551 000 \$).

12 Engagements

L'Office a des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement. Les montants futurs minimums à verser en loyers sont les suivants :

	Locaux	Équipement	Total
1998	1 345 000 \$	283 000 \$	1 628 000 \$
1999	1 075 000	52 000	1 127 000
2000	1 004 000	33 000	1 037 000
2001	796 000	23 000	819 000
2002	227 000	23 000	250 000
	4 447 000 \$	414 000 \$	\$ 4 861 000 \$

Du montant de 4 447 000 \$ pour la location des locaux, des ententes ont été signées pour 499 000 \$ avec des tiers et 3 948 000 \$ avec le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

13 Éventualités

Dans le cours normal des affaires, l'Office est défendeur dans des réclamations ou poursuites en justice. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

14 Renseignements comparatifs

Certains renseignements comparatifs ont été reclassés afin de se conformer à la présentation adoptée en 1997.

SIÈGE SOCIAL**Constitution Square**

360, rue Albert, bureau 1560
Ottawa (Ontario)
K1A 0M9
Tél. : (613) 992-3615

BUREAU CENTRAL**Édifice Norman-McLaren**

3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2N4

Édifice John-Grierson

125, rue Houde
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2J3
Tél. : 1 800 267-7710
(de partout au Canada)
ou (514) 283-9000
(de Montréal et sa région)

ADRESSE POSTALE

Case postale 6100, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5

ADRESSE DE LIVRAISON

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2N4

PRODUCTION**CENTRES DE PRODUCTION
FRANÇAISE****Acadie**

Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H6
Tél. : (506) 851-6104

Ontario

150, rue John
Toronto (Ontario)
M5V 3C3
Tél. : (416) 973-2225

CENTRES DE PRODUCTION ANGLAISE**Atlantique**

Édifice Queen's Court
5475, chemin Spring Garden, 2^e étage
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 1G2
Tél. : (902) 426-6000

Nord-Ouest

10815, 104^e avenue, bureau 100
Edmonton (Alberta)
T5J 4N6
Tél. : (403) 495-3013

Ontario

150, rue John
Toronto (Ontario)
M5V 3C3
Tél. : (416) 973-3012

Pacifique

1045, rue Howe, bureau 300
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6Z 2B1
Tél. : (604) 666-3838

Prairies

245, rue Main
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1A7
Tél. : (204) 983-3160

DISTRIBUTION AU CANADA**ALBERTA****Partenaires :****Bibliothèque de l'École**

Maurice-Lavallée
8828, 95^e rue
Edmonton (Alberta)
T6C 4H9
Tél. : (403) 465-6457

Calgary Public Library

616, MacLeod Trail s-e.
Calgary (Alberta)
T2G 2M2
Tél. : (403) 260-2780

Edmonton Public Library

7, Sir Winston Churchill Square
Edmonton (Alberta)
T5J 2V4
Tél. : (403) 496-7000

COLOMBIE-BRITANNIQUE**Partenaires :****Le Centre culturel francophone de**

Vancouver
1551, 7^e avenue
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6J 1S1
Tél. : (604) 736-9806

Greater Victoria Public Library

735, rue Broughton
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 3H2
Tél. : (250) 382-7241

Prince George Public Library

887, rue Dominion
Prince George (Colombie-Britannique)
V2L 5L1
Tél. : (250) 563-9251

Vancouver Public Library

350, rue Georgia Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6B1
Tél. : (604) 331-3603

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**Partenaire :****Government of P.E.I.**

Department of Education
Media Centre
145-A, rue Richmond
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 1J1
Tél. : (902) 368-4641

MANITOBA**Partenaires :****Bibliothèque de Saint-Boniface**

100-131, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Tél. : (204) 986-4331

Public Library Services

Unité 200
1525, 1^{ère} rue
Brandon (Manitoba)
R7A 7A1
Tél. : (204) 726-6887

Winnipeg Public Library

251, rue Donald
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3P5
Tél. : (204) 986-6489

NOUVEAU-BRUNSWICK**Partenaires :****Bibliothèque publique de Moncton**

644, rue Main, suite 101
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1E2
Tél. : (506) 857-8731

Bibliothèque régionale de Saint John

1, Market Square
Saint John (Nouveau-Brunswick)
E2L 4Z6
Tél. : (506) 648-1191

NOUVELLE-ÉCOSSE**Partenaires :****Halifax Regional Library**

5381, chemin Spring Garden
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 1E9
Tél. : (902) 490-5744

University College of Cape Breton

Multi-Media Education
1250, chemin Grand Lake
Sydney (Nouvelle-Écosse)
B1P 6L2
Tél. : (902) 563-1321

BUREAUX DE L'ONF ET PARTENAIRES

ONTARIO

Partenaires :

Bibliothèque publique d'Ottawa

120, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario)
K1P 5M2
Tél. : (613) 236-0301

Dundas Public Library

18, rue Ogilvie
Dundas (Ontario)
L9H 2S2
Tél. : (905) 627-3507

Frontenac County Public Library

130, chemin Days
Kingston (Ontario)
K7M 3P8
Tél. : (613) 389-2611

Kitchener Public Library

85, rue Queen Nord
Kitchener (Ontario)
N2H 2H1
Tél. : (519) 743-0271

London Public Library

305, avenue Queen
London (Ontario)
N6B 3L7
Tél. : (519) 661-5100

North Bay Public Library

271, rue Worthington Est
North Bay (Ontario)
P1B 1H1
Tél. : (705) 474-3332

North York Public Library

5120, rue Yonge
North York (Ontario)
M2N 5N9
Tél. : (416) 395-5700

Service des bibliothèques de l'Ontario Nord

910, avenue Victoria Est
Thunder Bay (Ontario)
P7C 1B4
Tél. : (807) 626-1670

Thunder Bay Public Library

285, chemin Red River
Thunder Bay (Ontario)
P7B 1A9
Tél. : (807) 344-3585

Toronto Public Library

(33 succursales)
Tél. : (416) 393-7610

QUÉBEC

Service vidéo et film de l'ONF :

ONF Montréal

1564, rue Saint-Denis
Montréal (Québec)
H2X 3K2
Tél. : (514) 496-6887

Partenaires :

Bibliothèque Gabrielle-Roy

350, rue St-Joseph Est
Québec (Québec)
G1K 3B2
Tél. : (418) 529-0924

Bibliothèque municipale de Chicoutimi

155, rue Racine Est
Chicoutimi (Québec)
G7H 1R5
Tél. : (418) 698-5355

Bibliothèque municipale de Rimouski

110, rue de l'Évêché Est
Rimouski (Québec)
G5L 1X9
Tél. : (418) 724-3164

Bibliothèque municipale de Rouyn-Noranda

201, avenue Dallaire
Rouyn-Noranda (Québec)
J9X 4T5
Tél. : (819) 762-0944

Bibliothèque municipale de Val-d'Or

600, 7^e rue
Val-d'Or (Québec)
J9P 3P3
Tél. : (819) 824-2666

Bibliothèque municipale Éva-Sénécal

450, rue Marquette
Sherbrooke (Québec)
J1H 1M4
Tél. : (819) 822-6019

Bibliothèque municipale Gatién-Lapointe

1225, place de l'Hôtel-de-Ville
Trois-Rivières (Québec)
G9A 4S7
Tél. : (819) 372-4617

SASKATCHEWAN

Partenaires :

Regina Public Library

2311, 12^e avenue
Regina (Saskatchewan)
S4P 3Z5
Tél. : (306) 777-6120

Saskatoon Public Library

311, 23^e rue Est
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0J6
Tél. : (306) 975-7558

TERRE-NEUVE

Partenaires :

Corner Brook Public Library

Édifice Sir Richard Squires
Corner Brook (Terre-Neuve)
A2H 6J8
Tél. : (709) 634-0013

Provincial Information and Library Resources Board

Arts and Culture Centre
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 3A3
Tél. : (709) 737-2133

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Partenaire :

Northwest Territories Public Libraries Services

62 Promenade Woodland
Hay River (Territoires du Nord-Ouest)
X0E 1G1
Tél. : (403) 874-6531

YUKON

Partenaire :

Government of Yukon

Libraries and Archives
2071 2^e avenue
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6
Tél. : (403) 667-5240

DISTRIBUTION À L'ÉTRANGER

ANGLETERRE

Londres

1, Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Tél. : (1) 626-9492

ÉTATS-UNIS

New York

350, Fifth Avenue, suite 1212
New York, N.Y. 10118
USA
Tél. : (212) 629-8890

FRANCE

Paris

5, rue de Constantine
75007 Paris
France
Tél. : (1) 44.18.35.40

SERVICES À LA CLIENTÈLE

De partout au Canada

1 800 267-7710

De Montréal et sa région

283-9000
Télécopieur : (514) 283-7564